

IT

MANIGLIONE SERIE
"FAST TOUCH"
Art.: 59801, 59811, 59816
Foglio istruzioni per installatore

Valori limite prescritti dalla UNI EN 1125 con maggiorazione.
Il prodotto è certificato per l'utilizzo su porte standard e/o tagliafuoco.

EN

"FAST TOUCH" SERIES
PANIC EXIT DEVICE
Item: 59801, 59811, 59816
Installer's instruction sheet

Limit values prescribed by the UNI EN 1125 standard with extension.
This product is certified for use on standard and/or fire doors.

FR

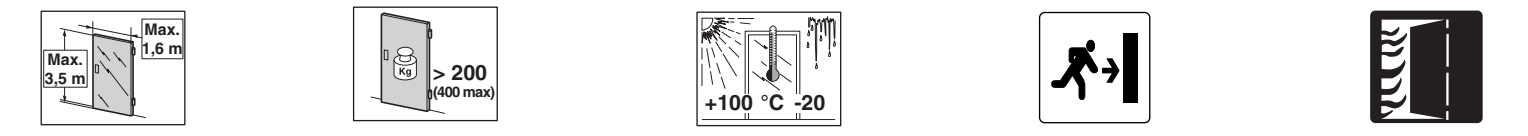
POIGNÉE ANTIPANIQUE SÉRIE
"FAST TOUCH"
Art.: 59801, 59811, 59816
Feuillet d'instructions pour installateur

Valeurs limite prescrites par la UNI EN 1125 avec majoration. Le produit est certifié pour l'utilisation sur les portes standard et/ou coupe-feu.

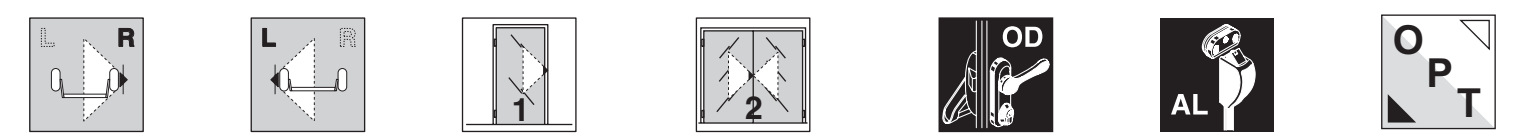
E

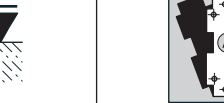
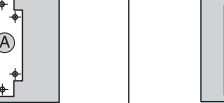
BARRA SERIE "FAST TOUCH"
Art.: 59801, 59811, 59816
Hoja de instrucciones para el instalador

Valores límite previstos por la norma UNI EN 1125 con incremento.
El producto está certificado para el uso en puertas estándar y/o cortafuegos.

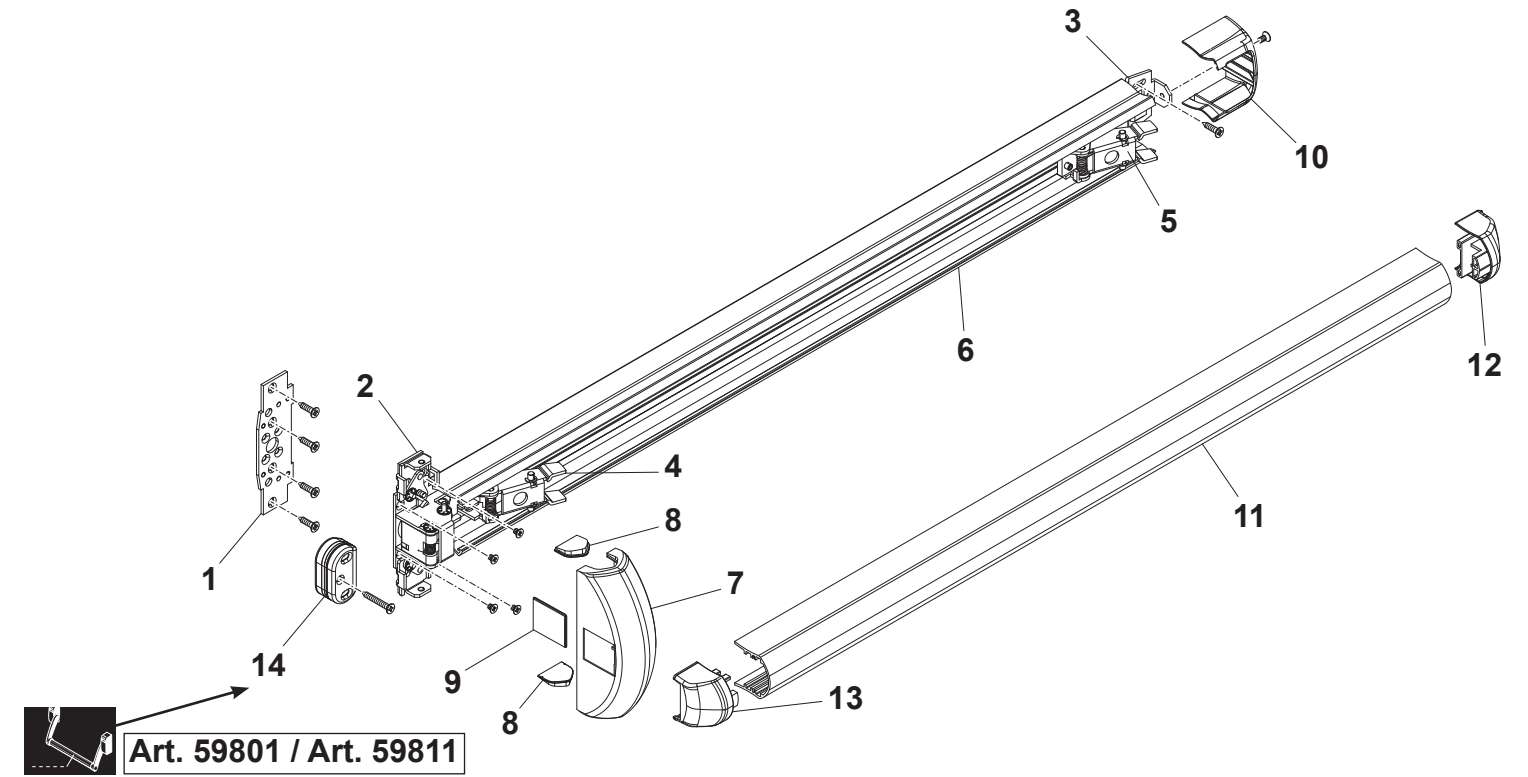


SIMBOLOGIA	SYMBOLS	SYMBOLES	SIMBOLOGÍA
Porta di mano destra (R). Porta di mano sinistra (L). Porta ad un ante (1) Porta a due ante (2) Utilizzo comandi esterni (OD). Utilizzo chiusure supplementari (AL). Particolare fornito a richiesta (OPT).	Right-handed door (R). Left-handed door (L). Single leaf door (1) Double leaf door (2) Use of Outside Operation Devices (OD). Use of Additional Locks (AL). Optional Part supplied on request (OPT).	Porte main droite (R). Porte main gauche (L). Porte à un vantail (1) Porte à deux vantaux (2) Utilisation commandes externes (OD). Utilisation fermetures supplémentaires (AL). Pièce fournie sur demande (OPT).	Puerta de mano derecha (R) Puerta de mano izquierda (L) Puerta de una hoja (1) Puerta de dos hojas (2) Uso mandos externos (OD) Uso cerrres suplementarios (AL) Pieza suministrada a petición (OPT)



Controllare planarità Check flatness Contrôler planéité	Appoggiare Place Poser Apoyar	Allineare Align Aligner Alinear	Utilizzo dima Use template Utilisation gabarit Uso plantilla	Vedere testi note See notes Voir textes notes Ver notas	Vedere istruzioni See instructions Voir instructions Ver instrucciones
					

Ref. Q.ty	COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTS / COMPONENTES	Ref. Q.ty	COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTS / COMPONENTES
1 1	Piastra / Plate / Plaque / Placa	8 2	Tappo carter / Cover plug / Bouchon carter / Tapón cárter
2 1	Scatola principale / Main case / Boîtier principal / Coffre principal	9 1	Tappo scrocco / Latchbolt plug / Bouchon pêne / Tapón pestillo
3 1	Supporto posteriore / Rear support / Support arrière / Soporte posterior	10 1	Carter secondario / Secondary cover / Carter secondaire / Cáter secundario
4 1	Staffa anteriore / Front bracket / Patte avant / Estribo anterior	11 1	Barra / Bar / Poignée / Barra
5 1	Staffa posteriore / Rear bracket / Patte arrière / Estribo posterior	12 1	Tappo barra posteriore / Rear bar plug / Bouchon poignée arrière / Tapón barra posterior
6 1	Asta collegamento / Connecting rod / Tringle raccord / Varilla conexión	13 1	Bocchetta / Striker / Gâche / Cerradero
7 1	Carter principale / Main cover / Carter principale / Cáter principal	14 1	Tappo barra anteriore / Front bar plug / Bouchon poignée avant / Tapón barra anterior



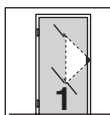
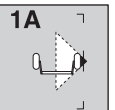
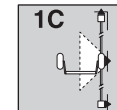
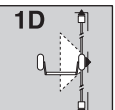
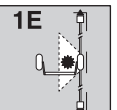
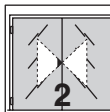
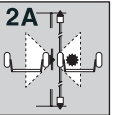
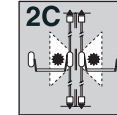
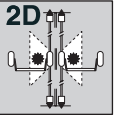
Rif / Ref / Ref / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas
T.2	 Spingere asta 6 fino a contatto con staffa anteriore 4.	Press extended bolt 6 to make contact with front bracket 4.	Pousser la tringle 6 jusqu'au contact avec la patte avant 4.	Empuje la varilla 6 hasta ponerla en contacto con el estribo anterior 4.
	 Portare in appoggio staffa posteriore 5 con estremità asta 6.	Place the rear bracket 5 against the end of the extended bolt 6.	Amener la patte arrière 5 contre l'extrémité tringle 6.	Apoye el estribo posterior 5 con extremidad varilla 6.
	 Verificare, tirandola verso l'esterno, che leva staffa anteriore 4 sia in posizione tutta aperta.	Pull outwards to check that the front bracket lever 4 is in fully open position.	Vérifier, en la tirant vers l'extérieur, que la patte avant 4 est en position complètement ouverte.	Tirando hacia afuera, verifique que la palanca del estribo anterior 4 está en posición completamente abierta.

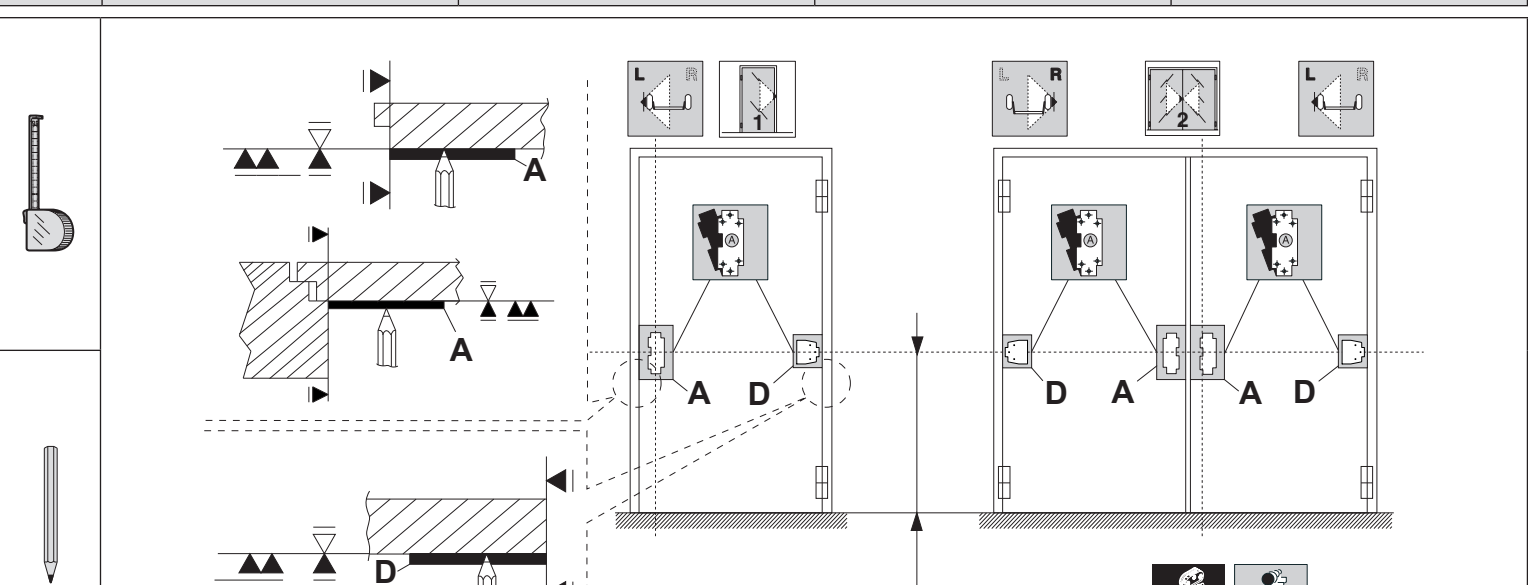
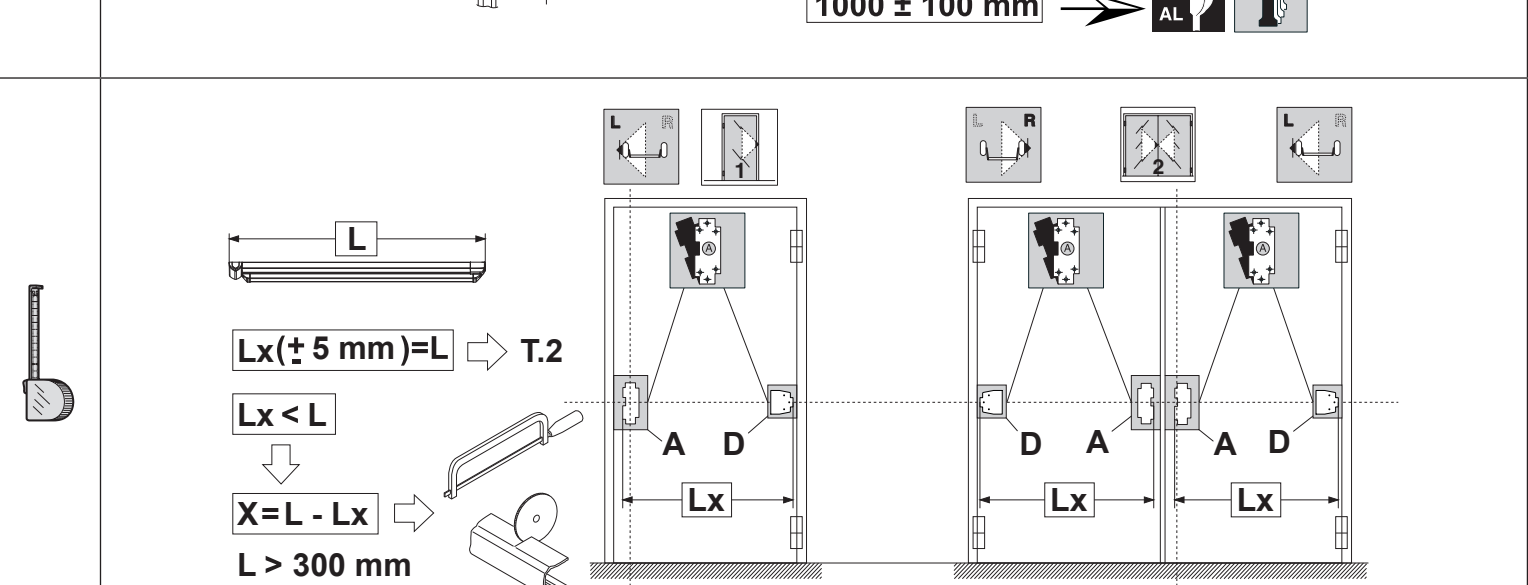
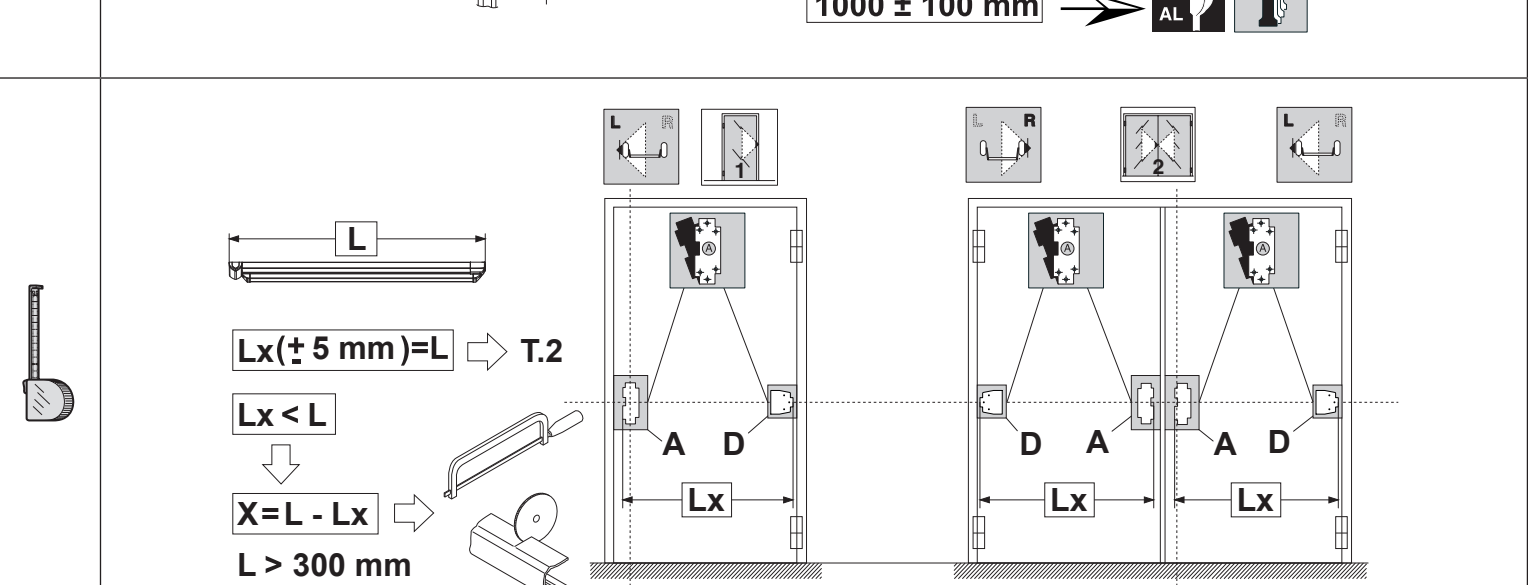
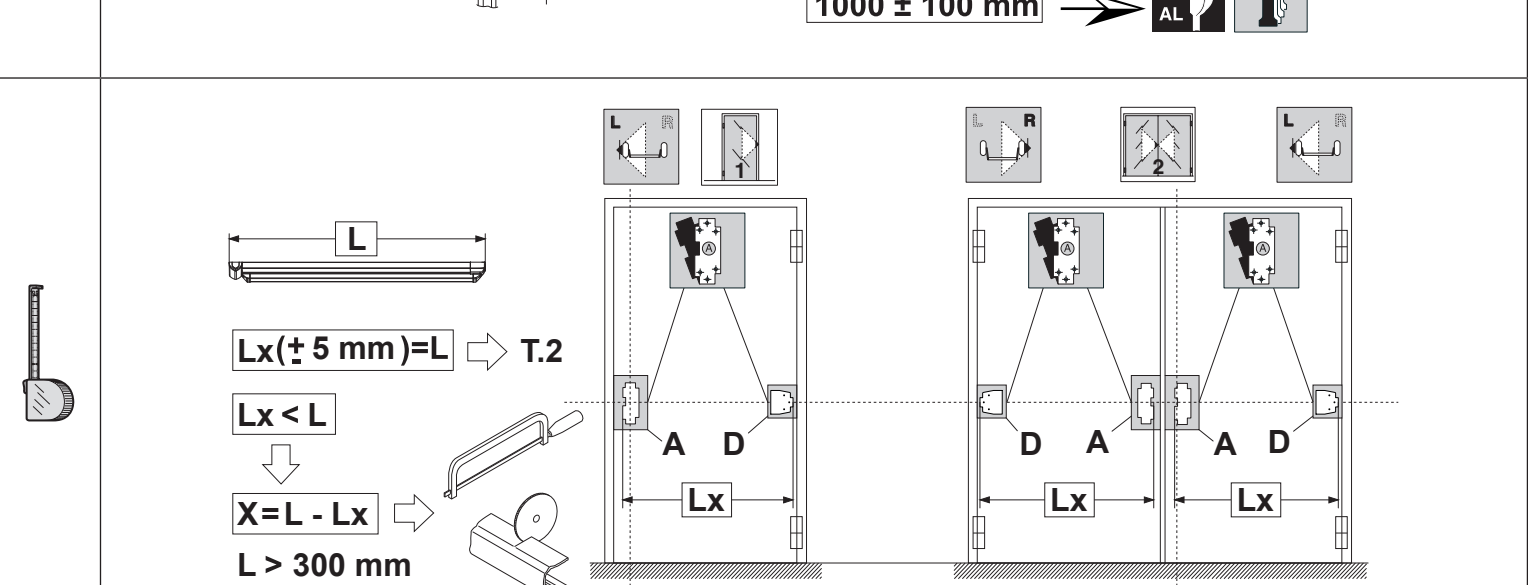
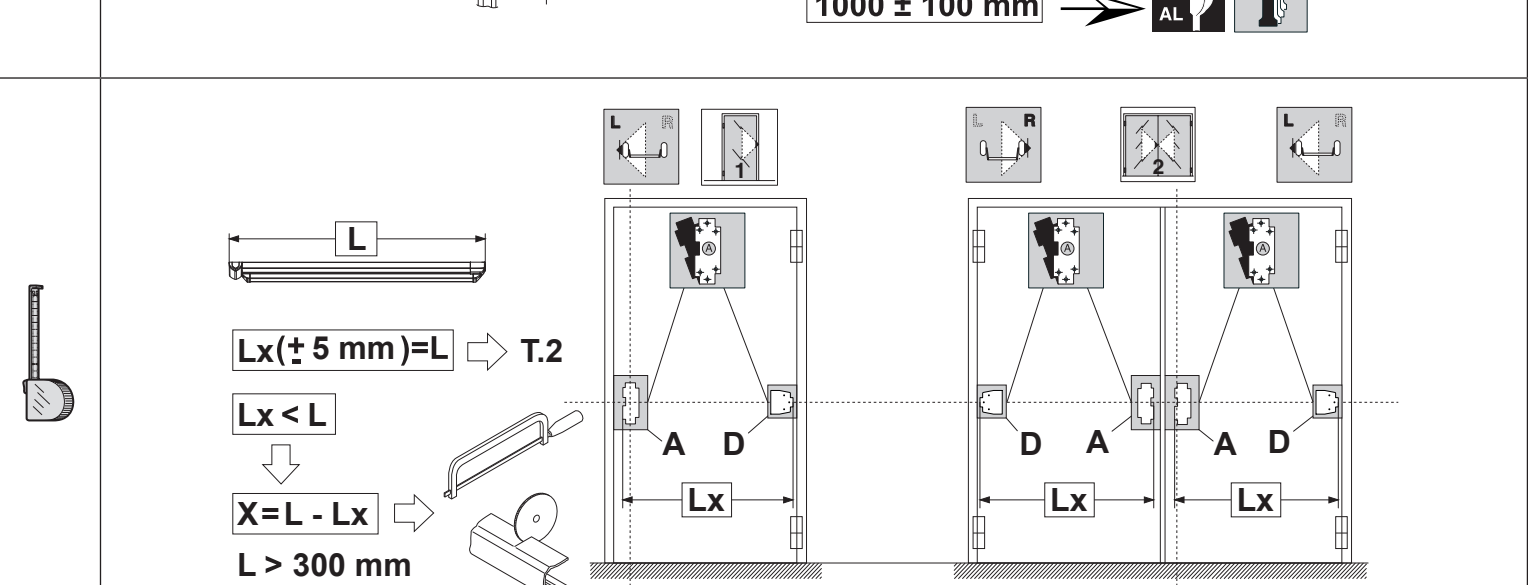
T.4	 Il tappo 9 invalida lo scrocco scatola principale.	The plug 9 disables the main case latchbolt.	Le bouchon 9 désactive le boîtier principal.	El tapón 9 invalida el pestillo del cofre principal.
	 Inserire i perni leva supporto anteriore 4 nei canali della barra 11.	Insert the front support pins 4 in the bar 11 grooves.	Introduire les chevilles du levier support avant 4 dans les conduits de la poignée 11.	Introduzca los pernos de la palanca de soporte anterior 4 en los canales de la barra 11.
	 Inserire gli inserti del tappo barra anteriore 13 nei canali della barra 11.	Insert the front bar plug inserts 13 in the bar 11 grooves.	Introduire les inserts du bouchon poignée avant 13 dans les conduits de la poignée 11.	Introduzca los insertos del tapón de la barra anterior 13 en los canales de la barra 11.

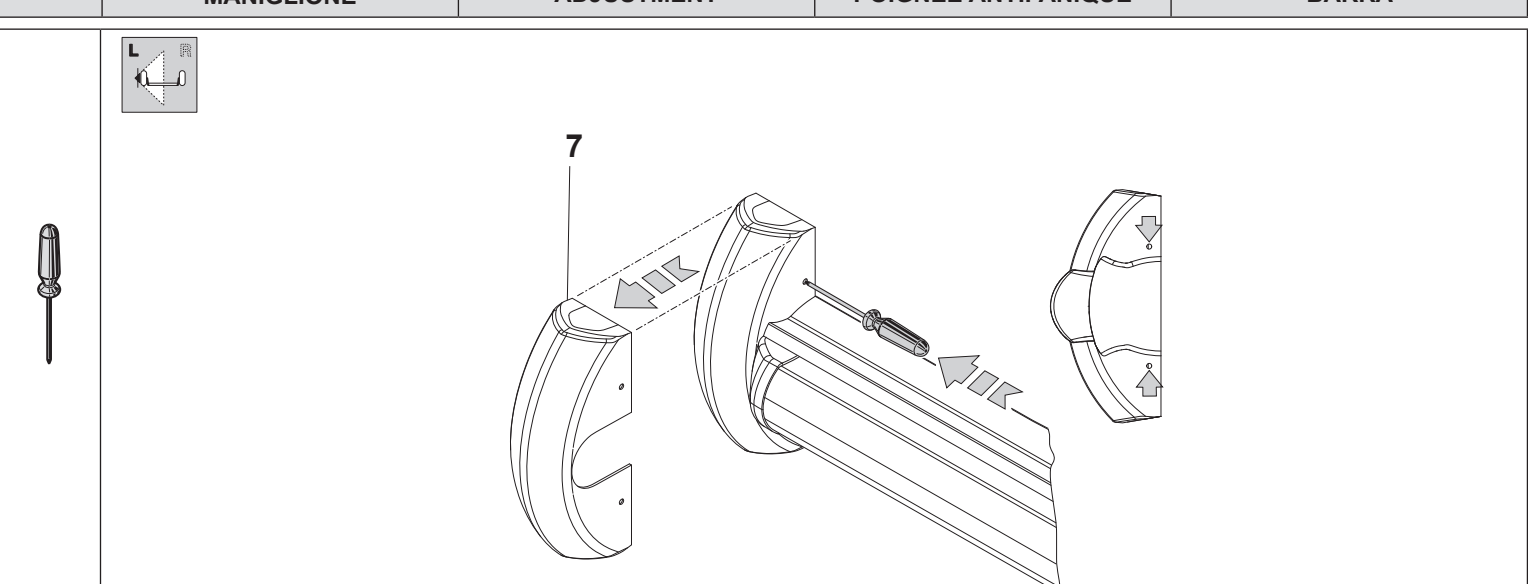
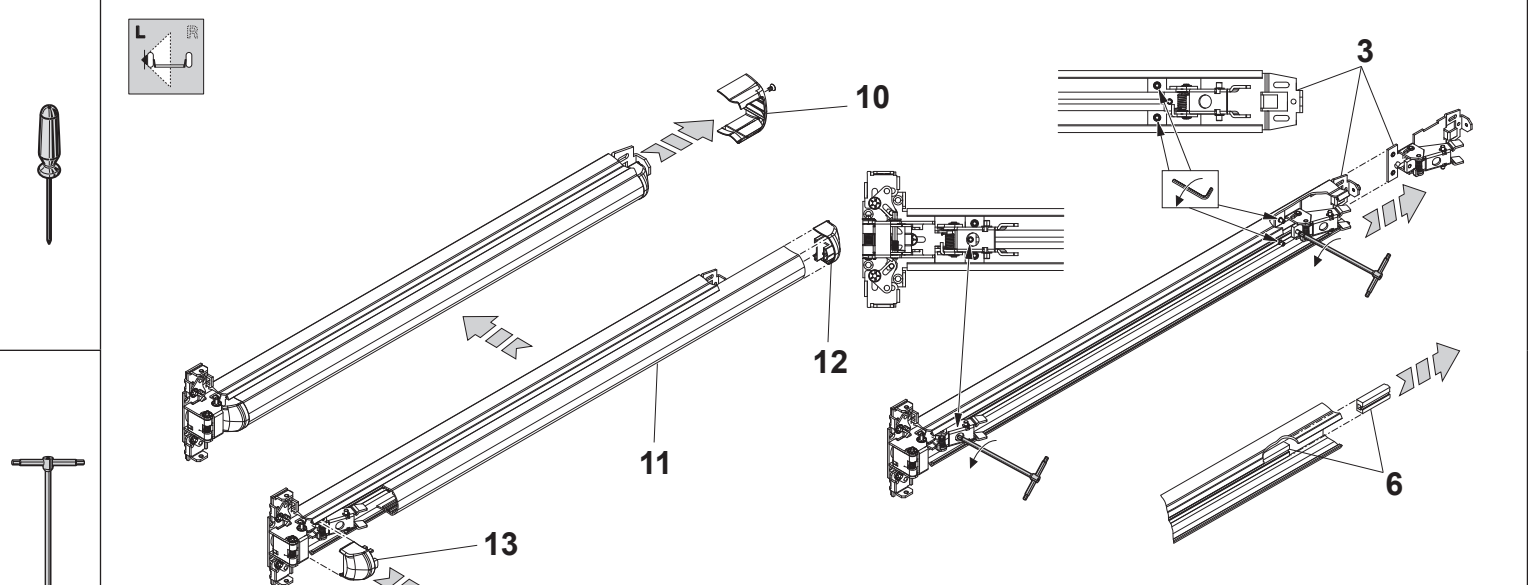
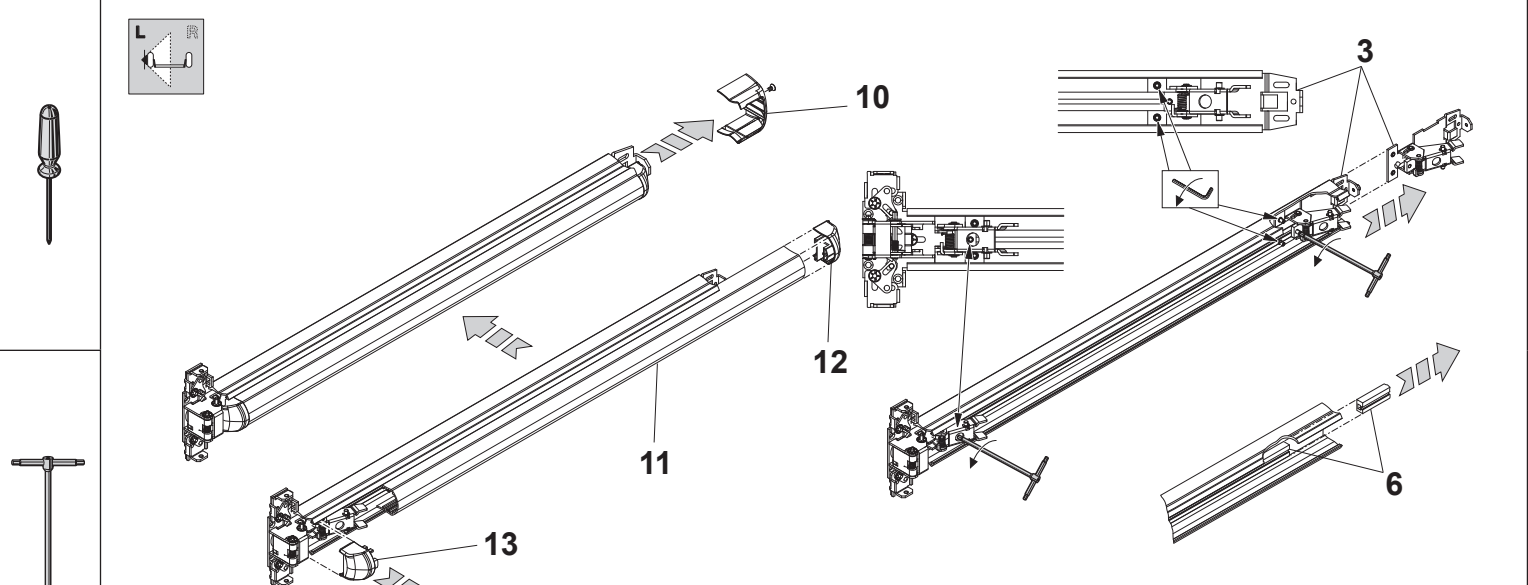
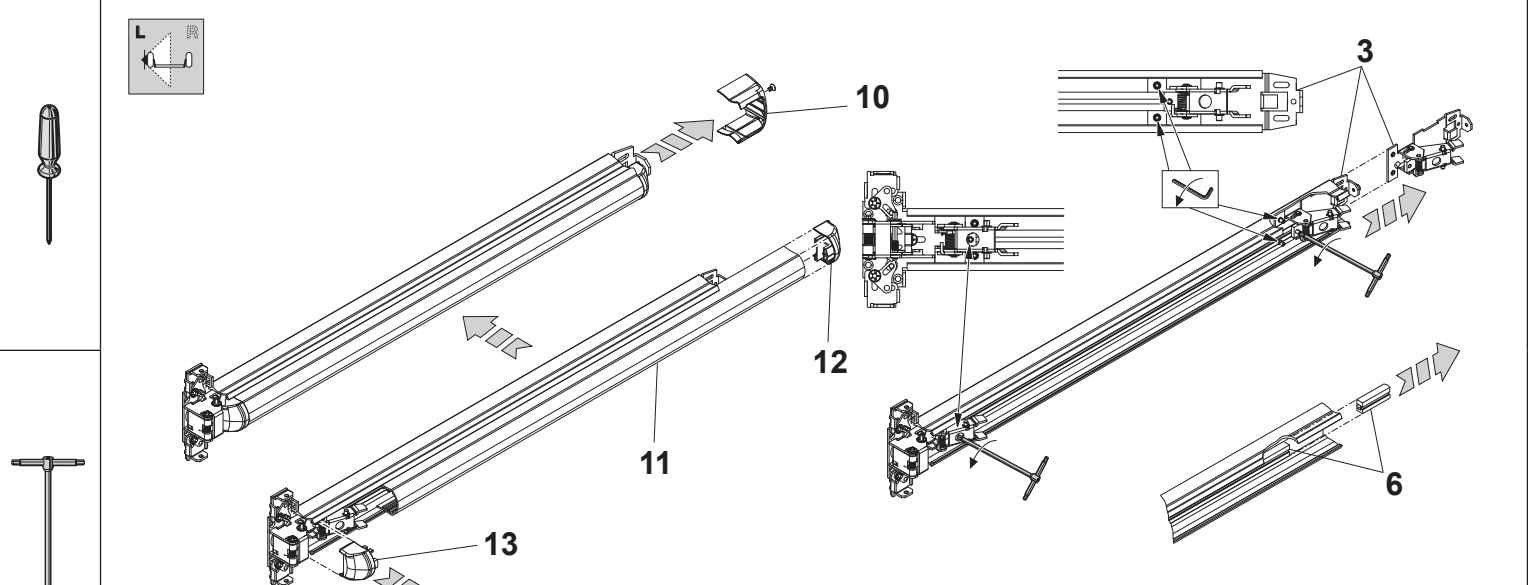
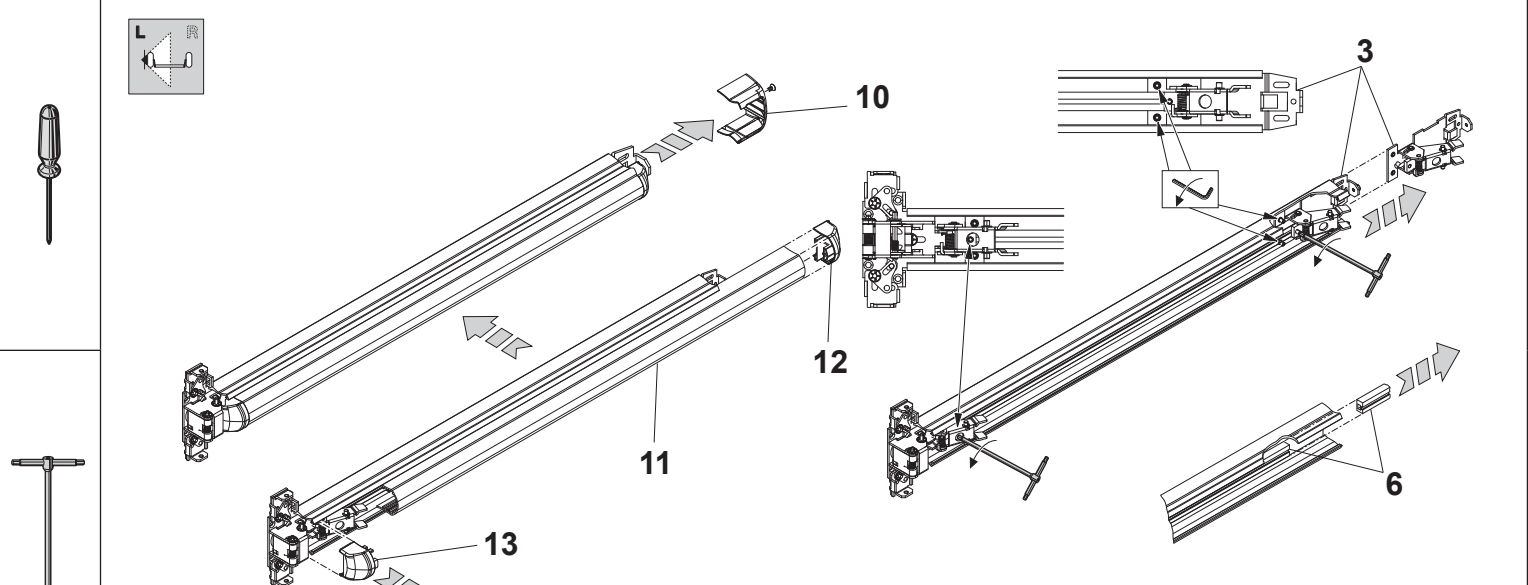
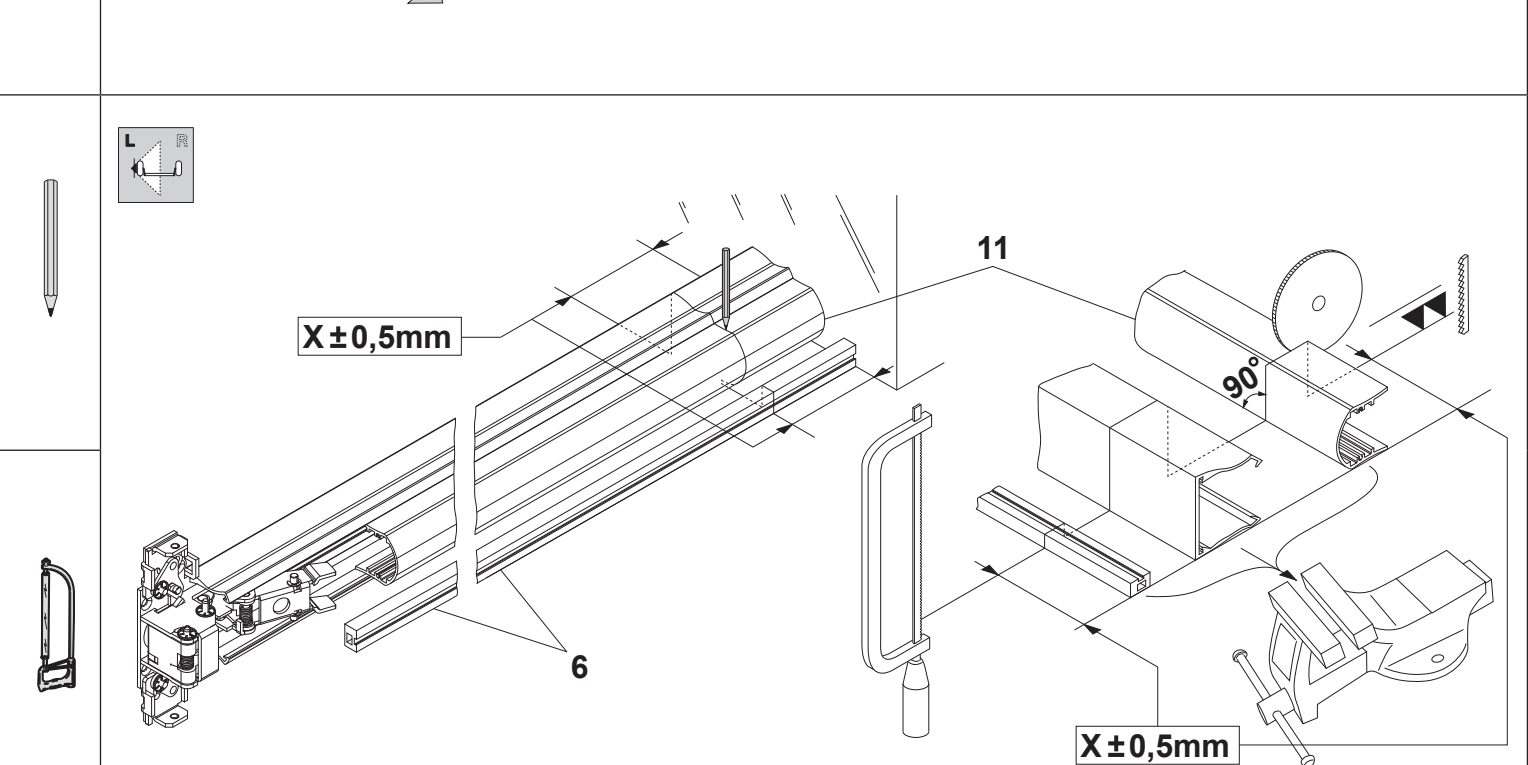
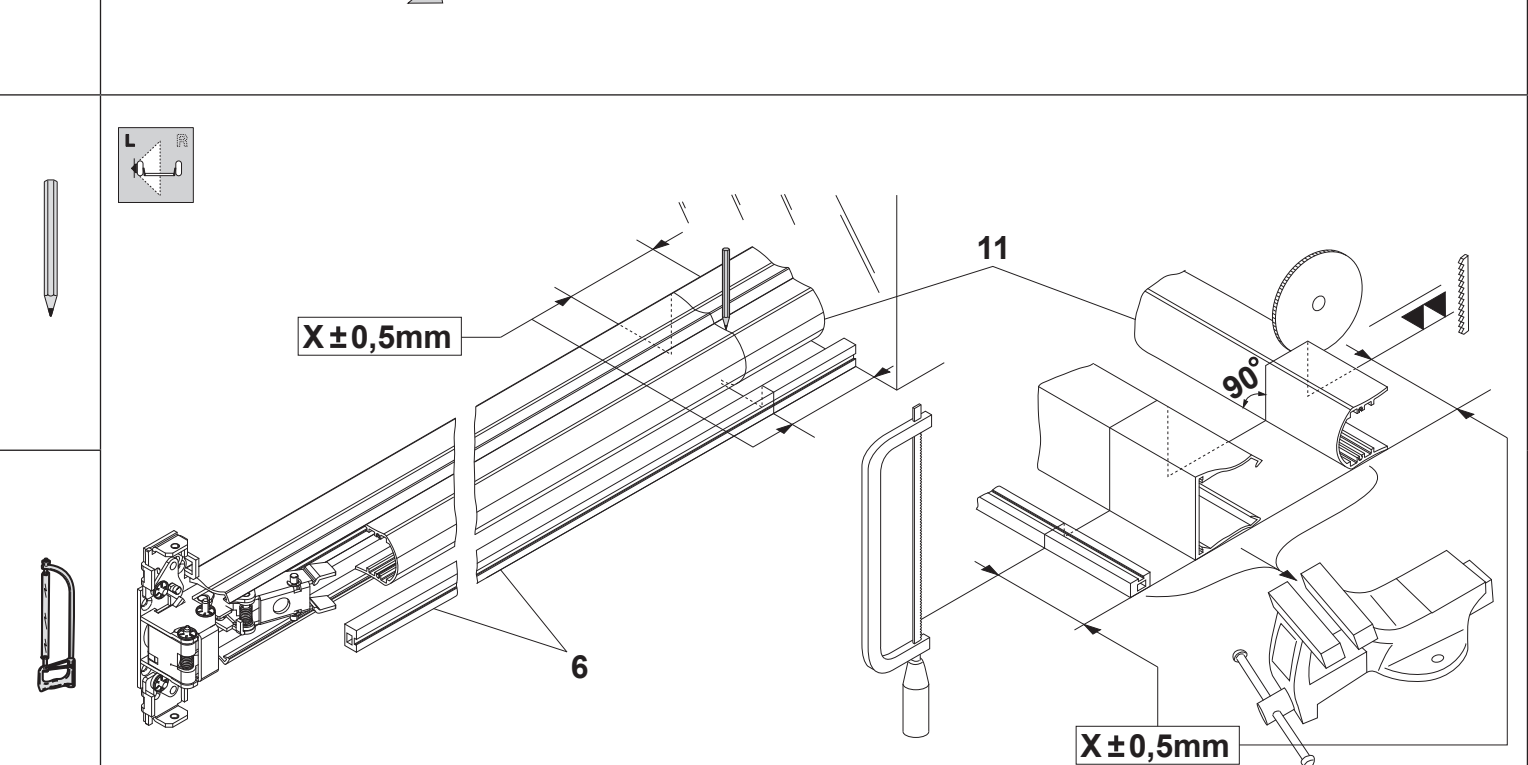
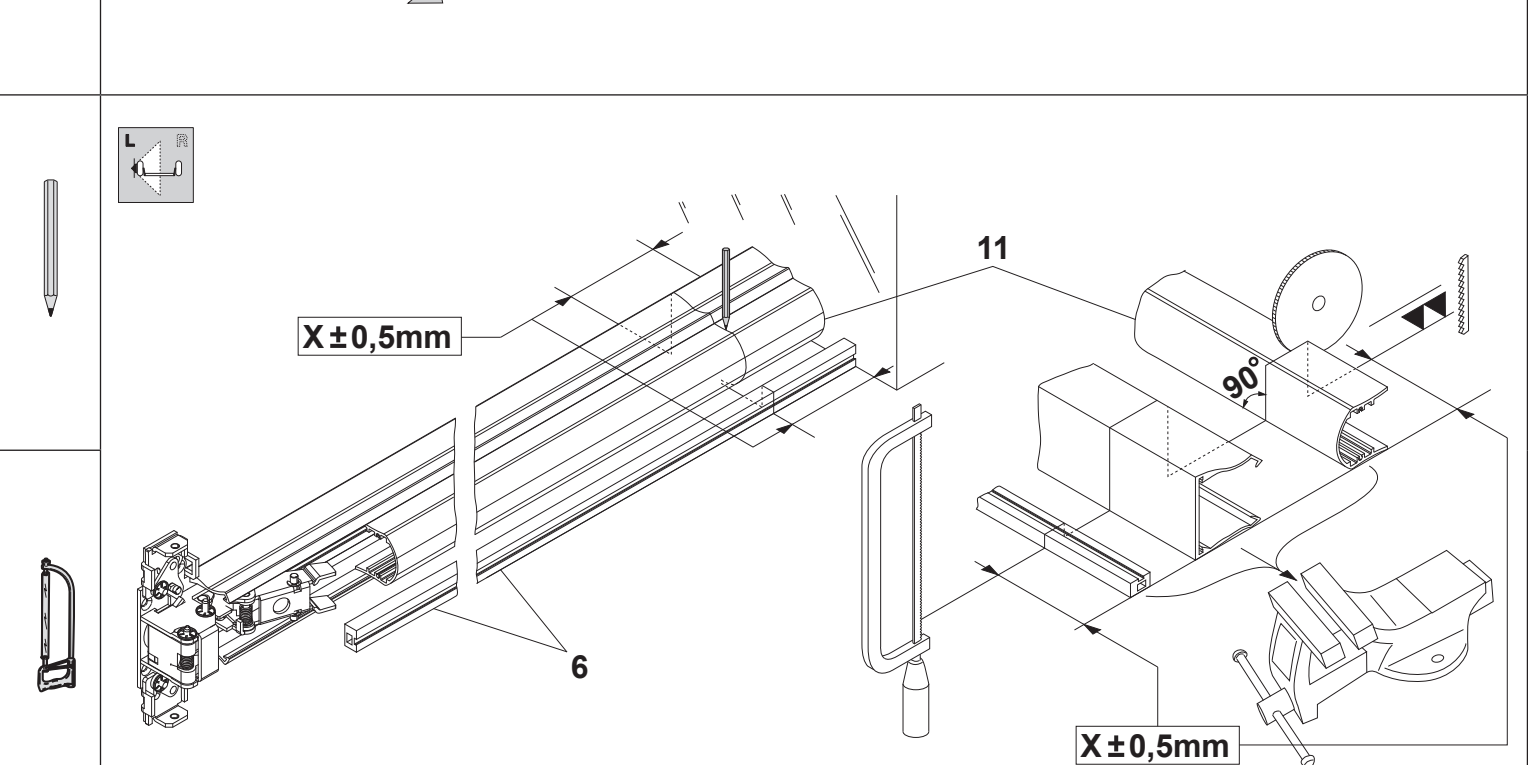
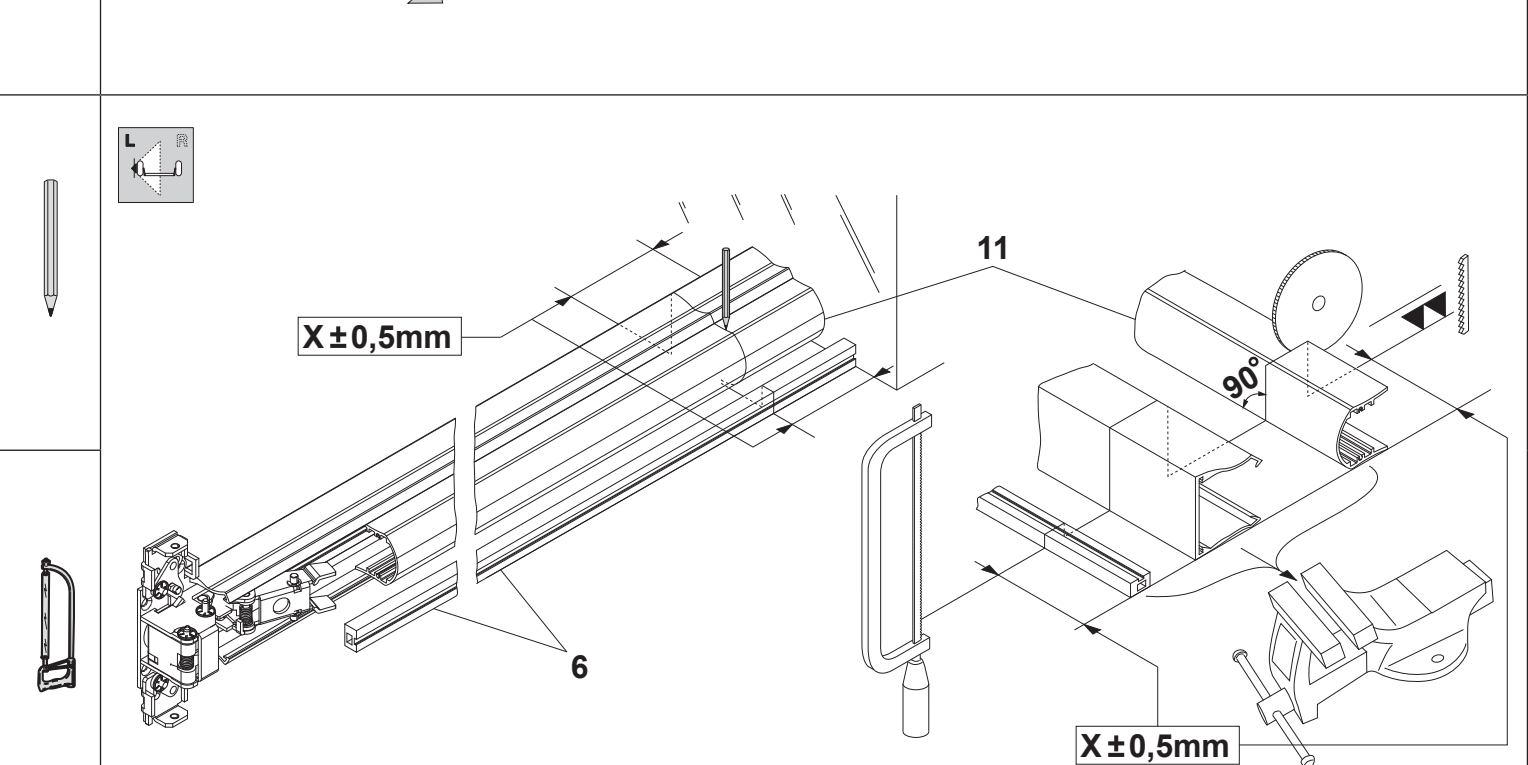
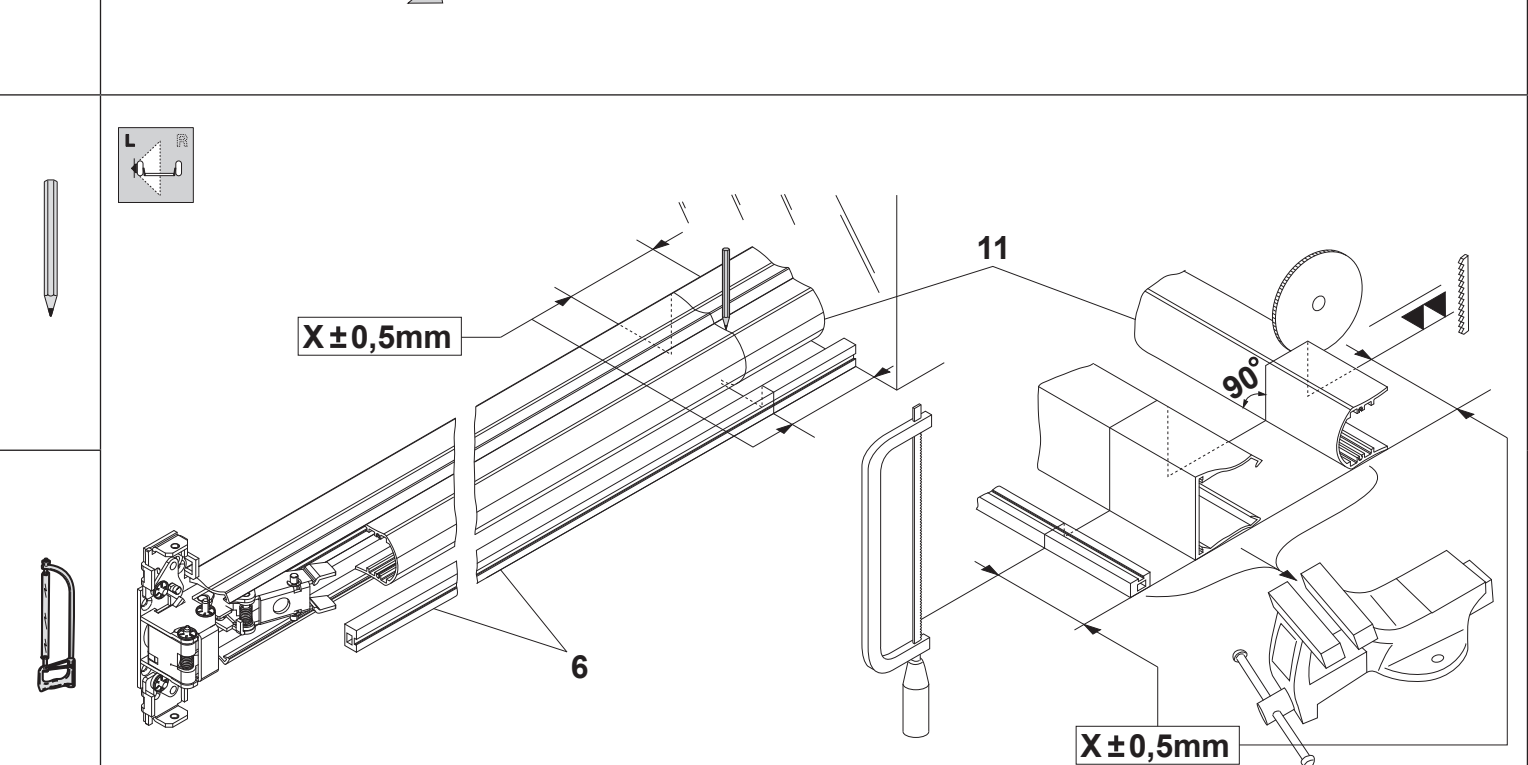
T.6	 Spingendo la barra verificare: apertura scrocco e passaggio libero carter-bocchetta.	Check by pressing the bar: latchbolt opening and cover-striker free passage.	En poussant la poignée vérifier: ouverture pêne et passage libre carter-cerradero.	Empujando la barra, verifique la apertura pestillo y el libre paso cárter-cerradero.
	 Verificare porta chiusa: antiscasso non arretrabile.	Check with closed door: the antipicking device cannot be withdrawn.	Vérifier avec porte fermée : anti-effraction ne peut pas être poussé en arrière.	Verifique con la puerta cerrada: antiforzamiento no retraible.
	 Verificare azionando la barra: antiscasso arretrabile.	Check by operating the bar: the antipicking device can be withdrawn.	Vérifier en actionnant la poignée : anti-effraction peut être poussé en arrière.	Verifique accionando la barra: antiforzamiento retraible.

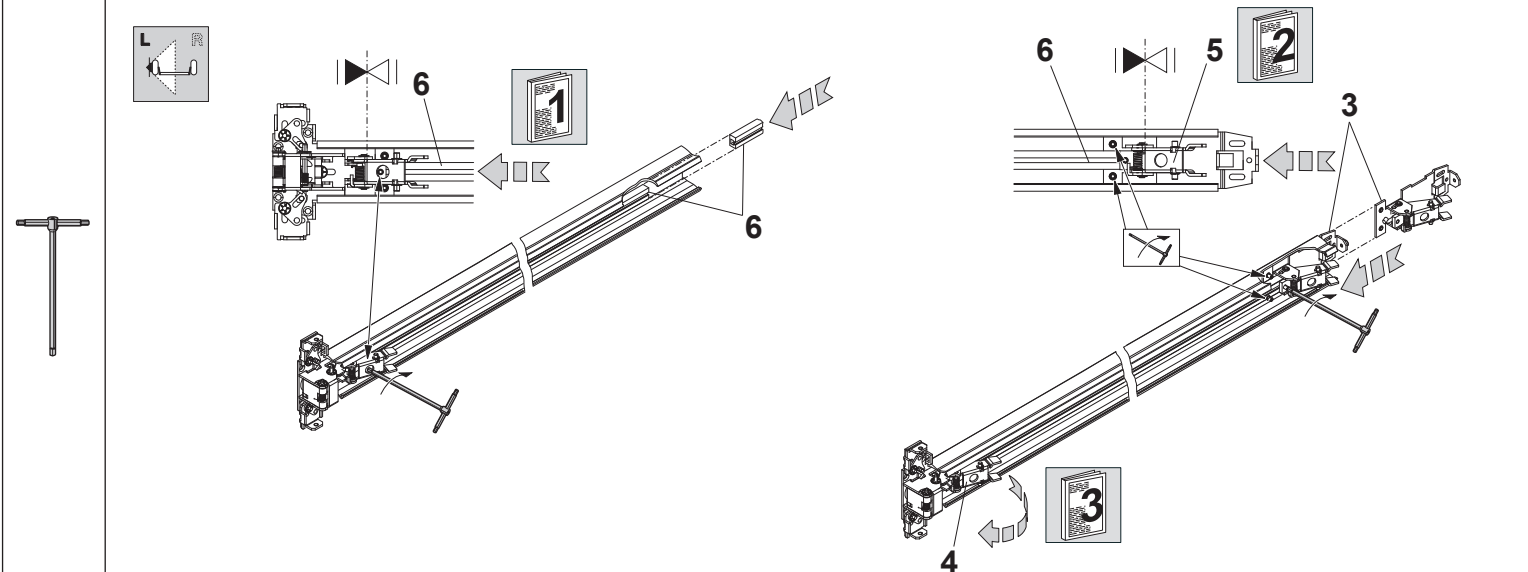
T.6	 Ingrassare il contatto bocchetta-scrocco.	Grease striker/latchbolt matching point.	Lubrifier le contact gâche-pêne demi-tour.	Engrase el contacto cerradero-pestillo.
	 Durante la verifica finale occorre accertare la conformità del montaggio, misurando con un dinamometro la forza operativa necessaria per azionare il dispositivo di uscita. Al termine dell'installazione, registrare sul "Certificato di corretta installazione" i codici dei prodotti installati e le forze operative accertate.	During final checking, ensure assembly compliance by measuring the operating strength necessary to work the exit device by using a dynamometer. After installation completion, fill in the "Certificate of correct installation" with the installed product codes and the measured operating effort.	Durant la vérification finale il faut contrôler la conformité du montage, en mesurant avec un dynamomètre la force d'actionnement nécessaire pour actionner le dispositif de sortie. Au terme de l'installation, enregistrer sur le « Certificat d'installation correcte » les codes des produits installés et les forces d'actionnement contrôlées.	Durante el control final, es necesario verificar la conformidad del montaje, midiendo con un dinamómetro la fuerza operativa necesaria para accionar el dispositivo de salida. Al final de la instalación, registre en el "Certificado de correcta instalación" los códigos de los productos instalados y las fuerzas operativas medidas.

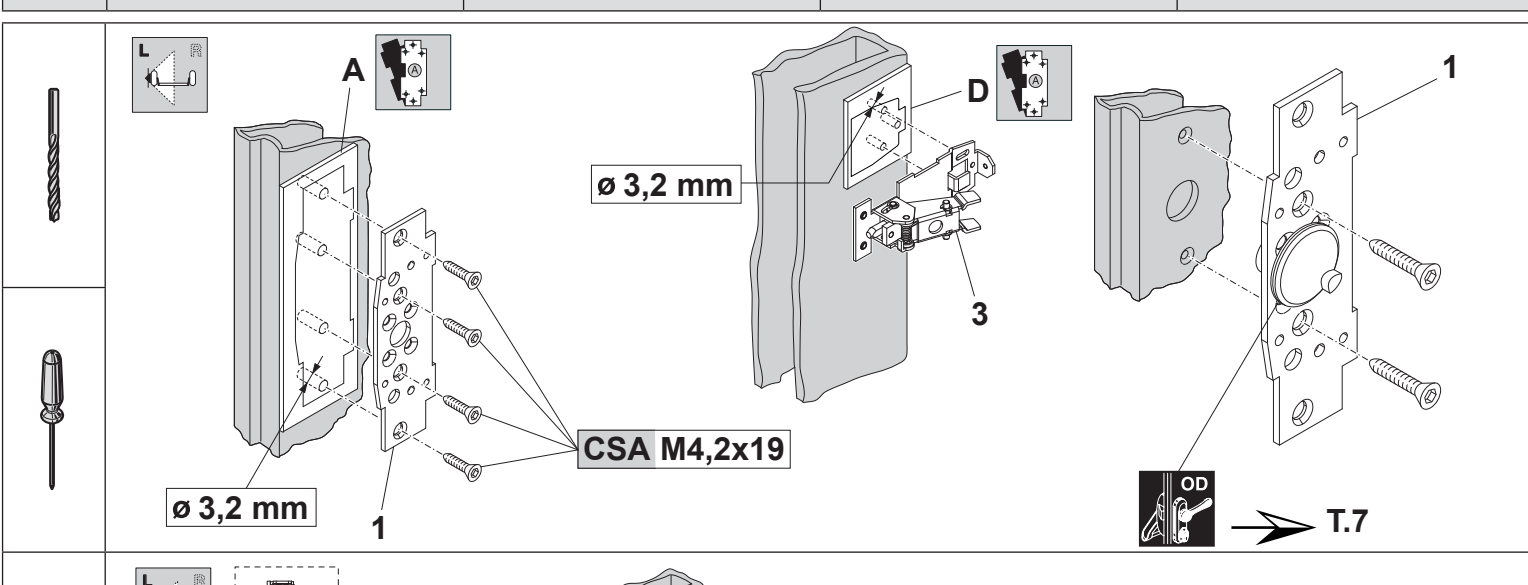
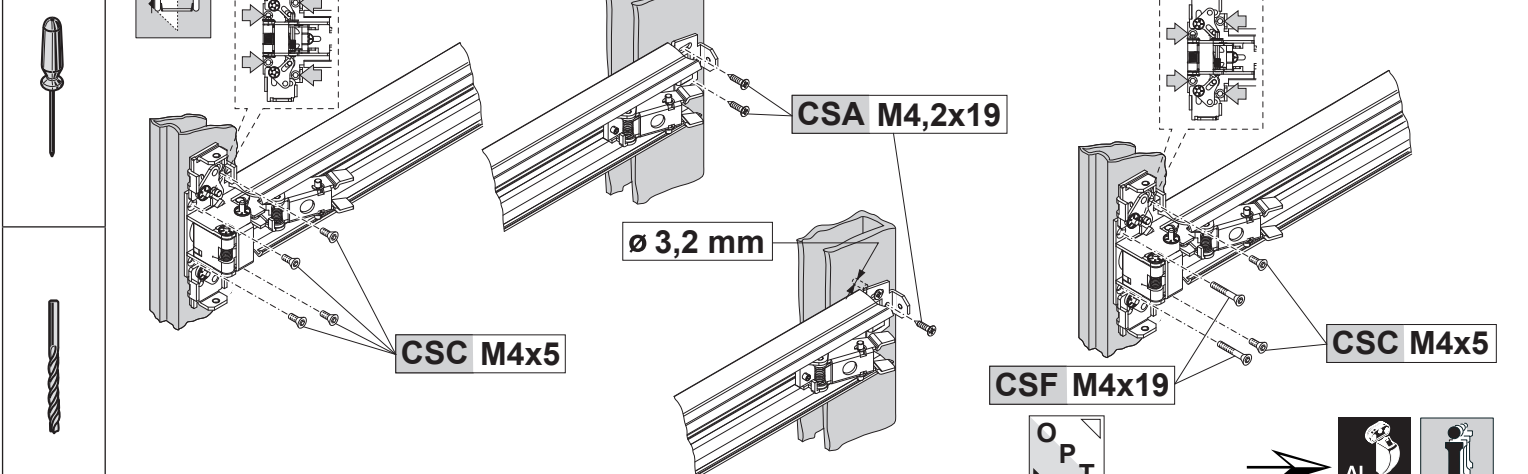
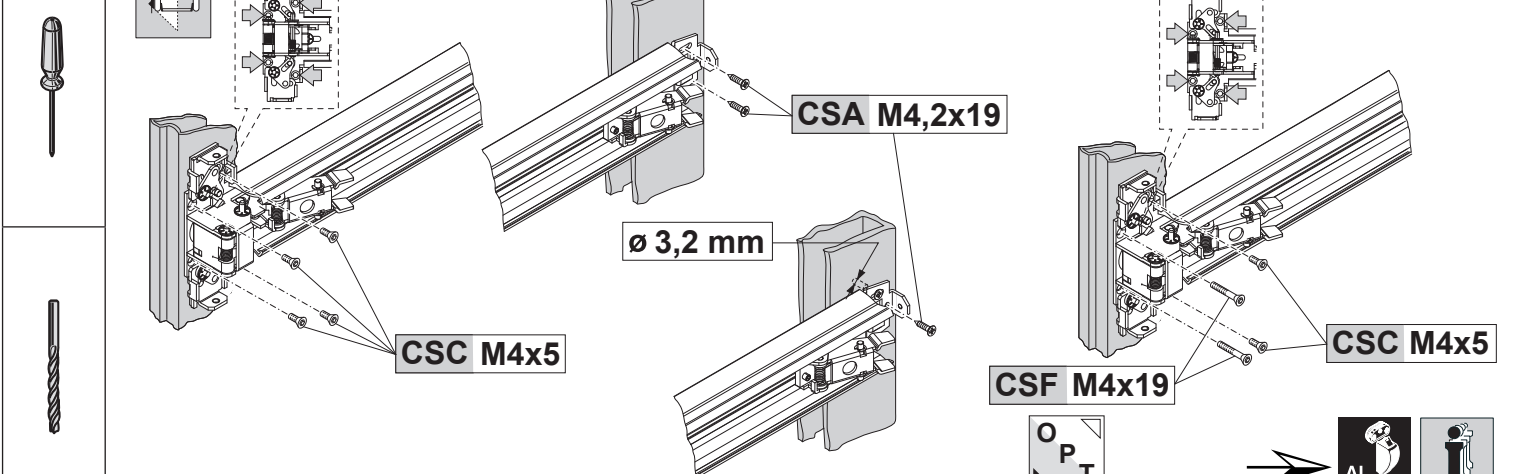
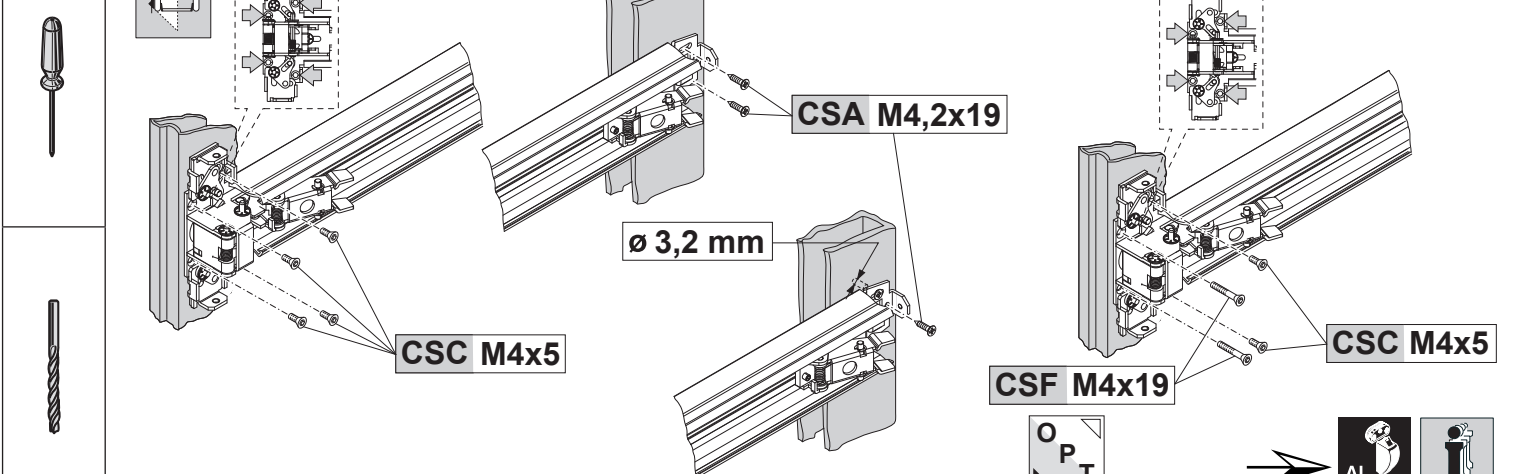
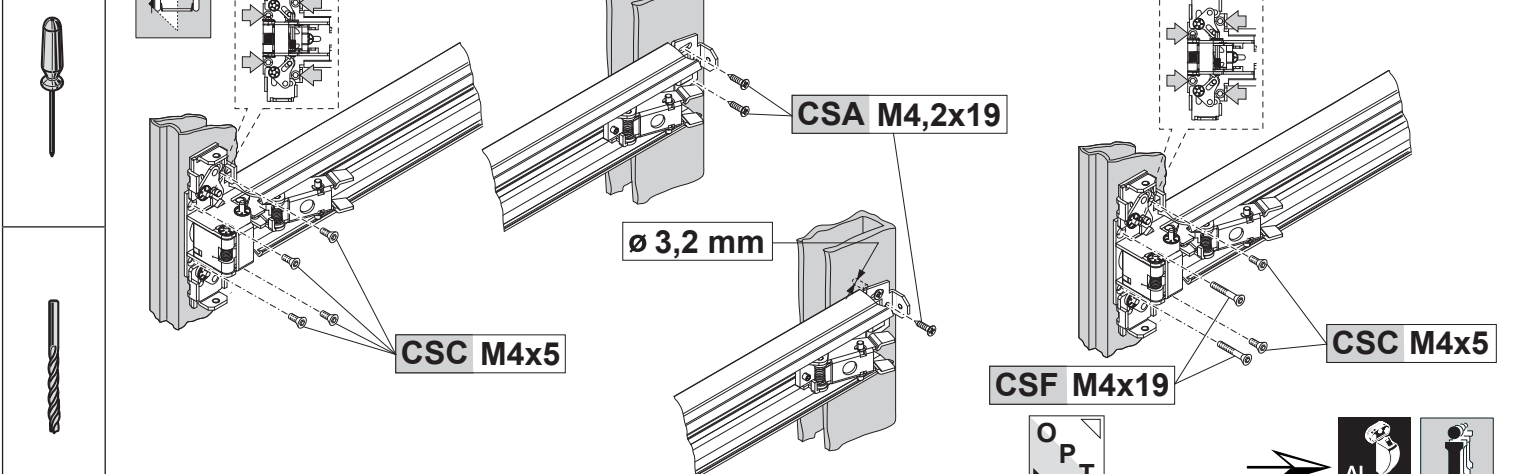
Rif / Ref / Ref / Ref	Dime utilizzate per posizionare:	Positioning templates used:	Gabarits utilisés pour positionner :	Plantillas utilizadas para colocar:
A	Scatola principale	Main case	Boîtier principal	Cofre principal
D	Supporto posteriore	Rear support	Support arrière	Soporte posterior
	Le dime autoadesive sono inserite nella confezione	Self-sticking templates are included in the package	Les gabarits autocollants se trouvent dans l'emballage	Las plantillas autoadhesivas están incluidas en el envase.

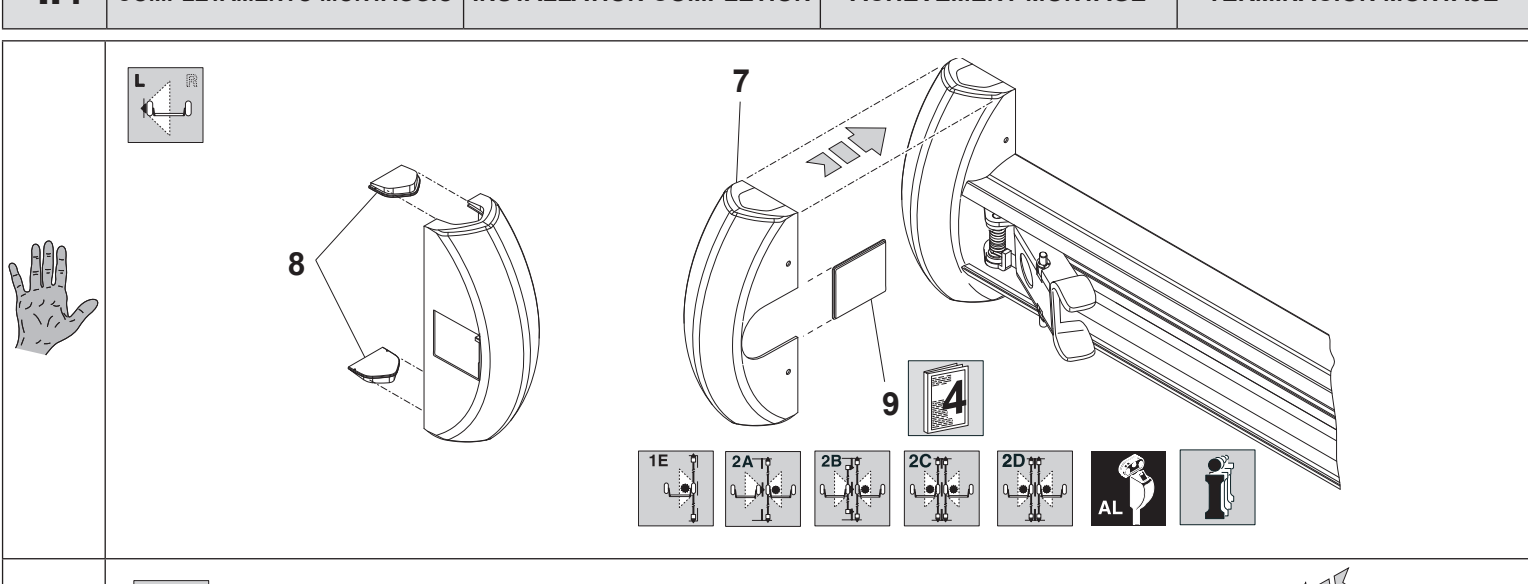
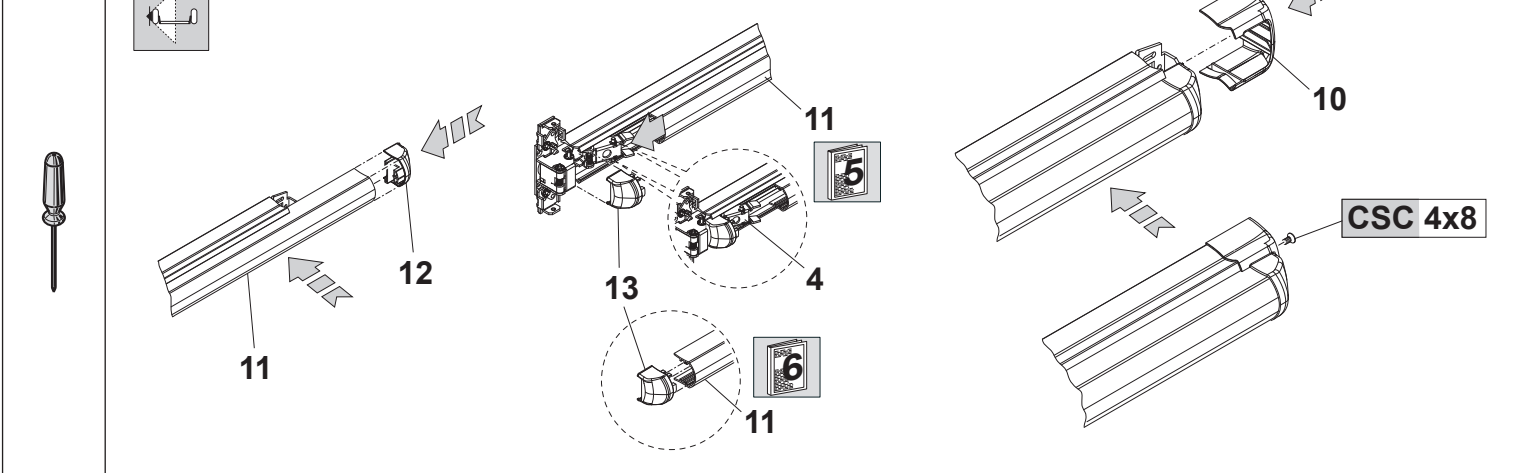
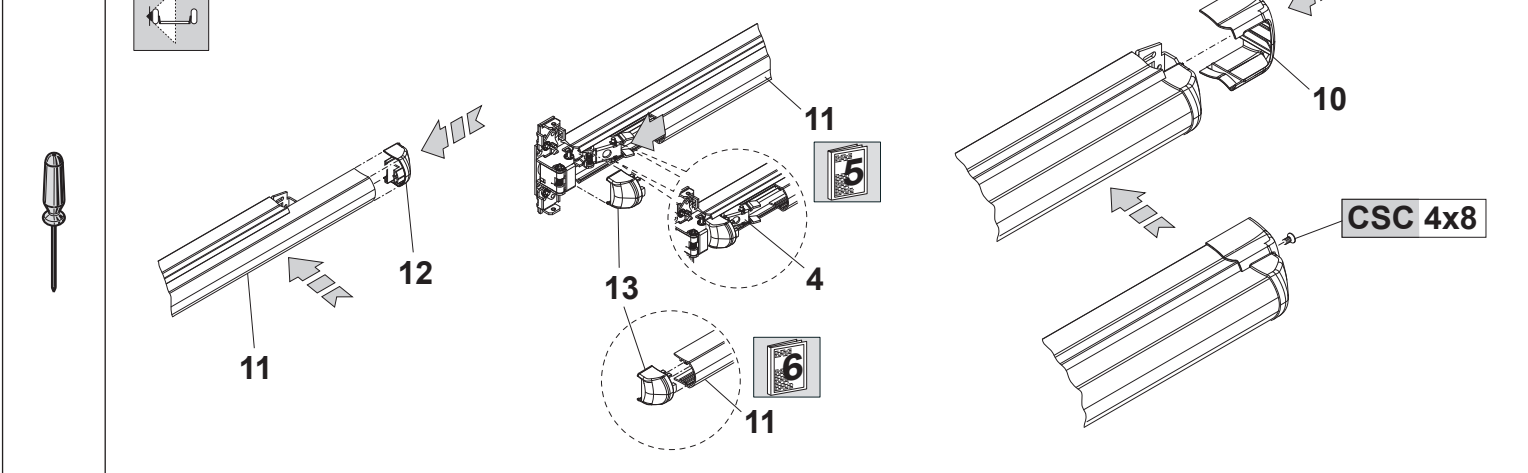
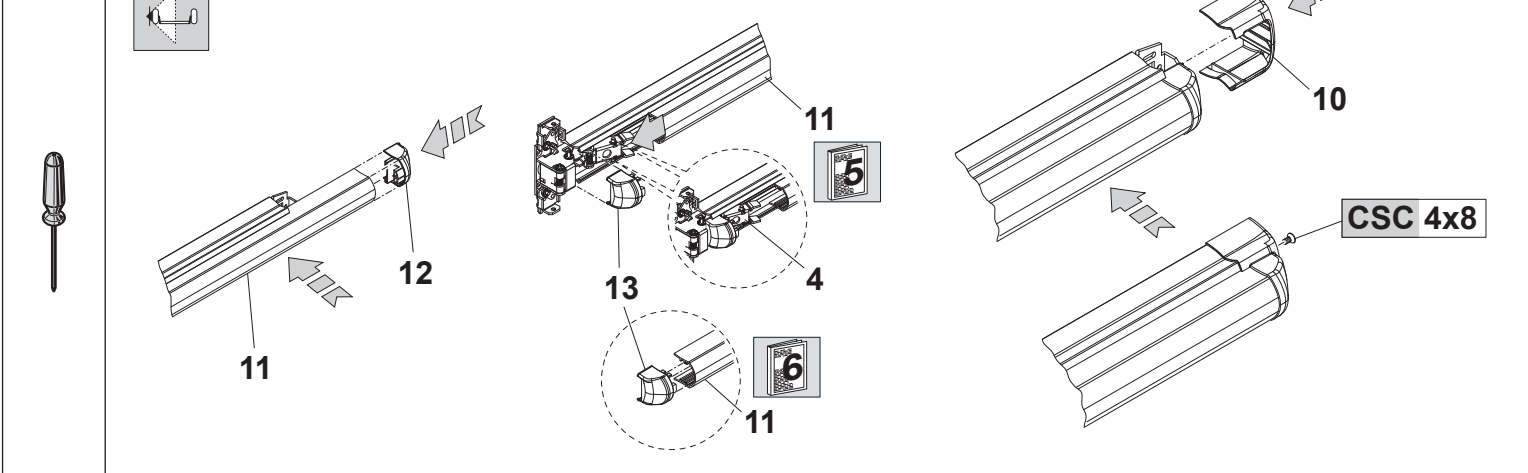
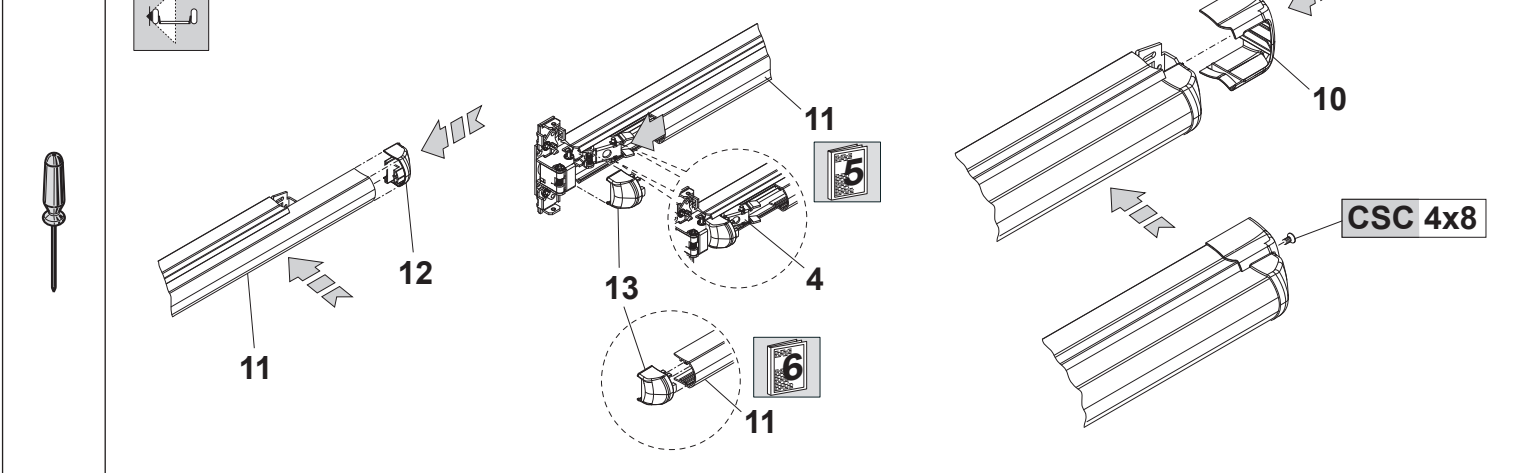
Minuteria utilizzata	Small hardware items used	Petites pièces utilisées	Accesorios metalicos utilizados	
CSA  Q.ty = 7	CSC  Q.ty = 5	CSF  OPT 		
Tipo di installazione e possibili configurazioni	Type of installation and possible configurations	Type d'installation et configurations possibles	Tipo de instalación y posibles configuraciones	
Sono disponibili in diverse lunghezze: - L=1300 mm (Art. 598XX-09-1) - L=1200 mm (Art. 598XX-10-0) - L=840 mm (Art. 598XX-11-0) Lunghezza MIN dopo taglio: L=300 mm	Several lengths are available: - L=1300 mm (Item: 598XX-09-1) - L=1200 mm (Item: 598XX-10-0) - L=840 mm (Item: 598XX-11-0) MIN length after cutting: L=300 mm	Disponibles en plusieurs longueurs : - L=1300 mm (Art. 598XX-09-1) - L=1200 mm (Art. 598XX-10-0) - L=840 mm (Art. 598XX-11-0) Longueur MIN après coupe: L=300 mm	Están disponibles en diferentes longitudes: - L = 1300 mm (Art. 598XX-09-1) - L = 1200 mm (Art. 598XX-10-0) - L = 840 mm (Art. 598XX-11-0) Longitud mín. después del corte: L = 300 mm	
 Art.	 59801/59811	 59811 +07063-66-1/2	 59811 +07063-61-0	 59811/59816 +07063-71-0
 Art.	 59801/59811+ 59811+07063-61-0	 59811/59816+ 07063-61-0 +59811/59816+ 07063-61-0	 59811/59816+ 07063-71-0 + 59811/59816+ +07063-71-0	● Scrocco laterale da invalidare (T.4) Side latchbolt to disable (T.4) Pêne latéral à désactiver (T.4) Pestillo lateral para invalidar (T.4)

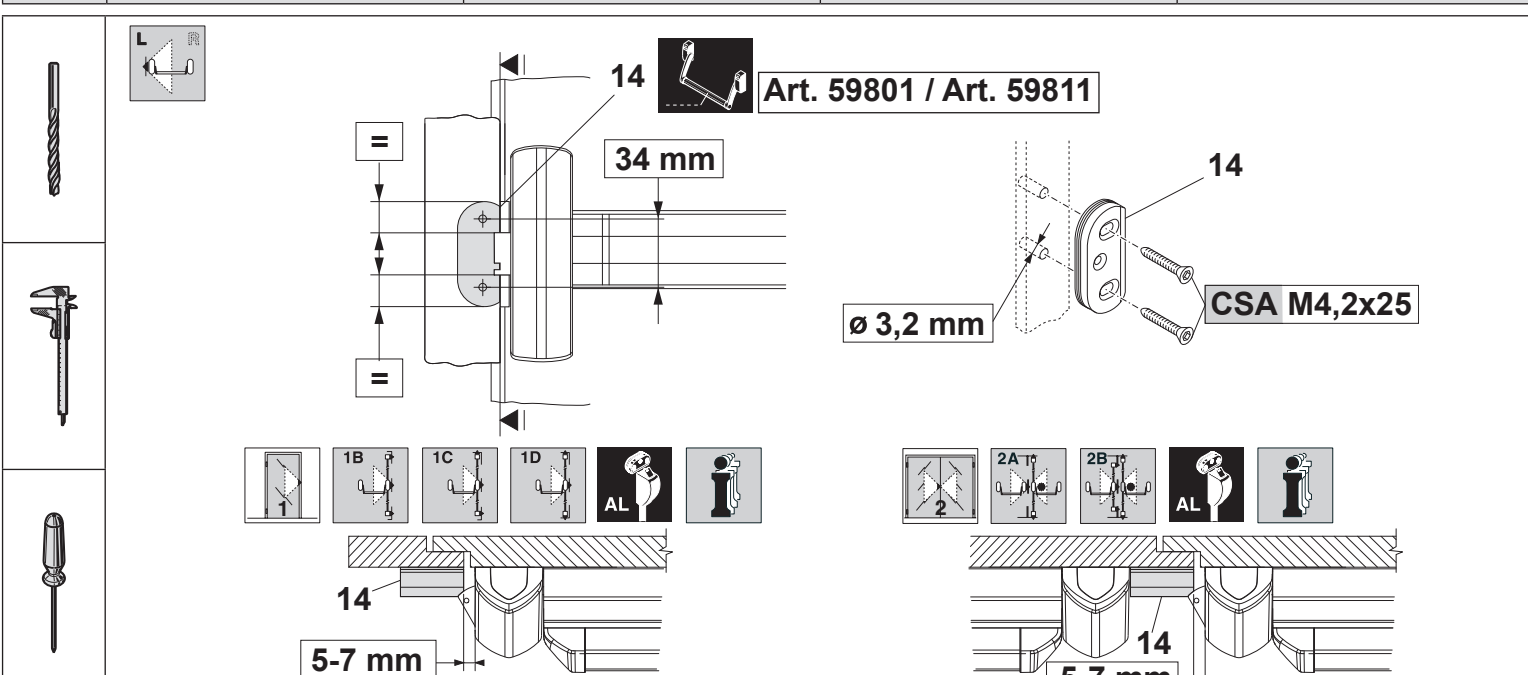
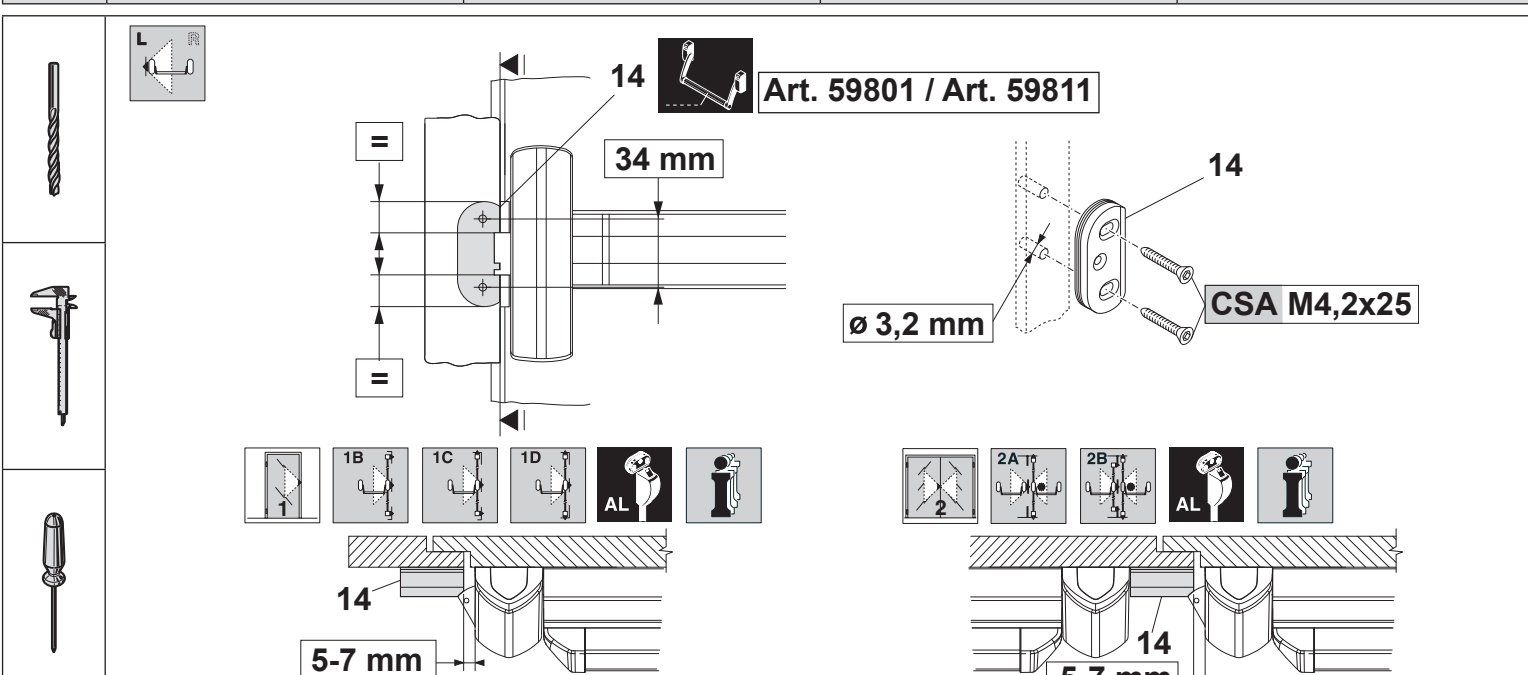
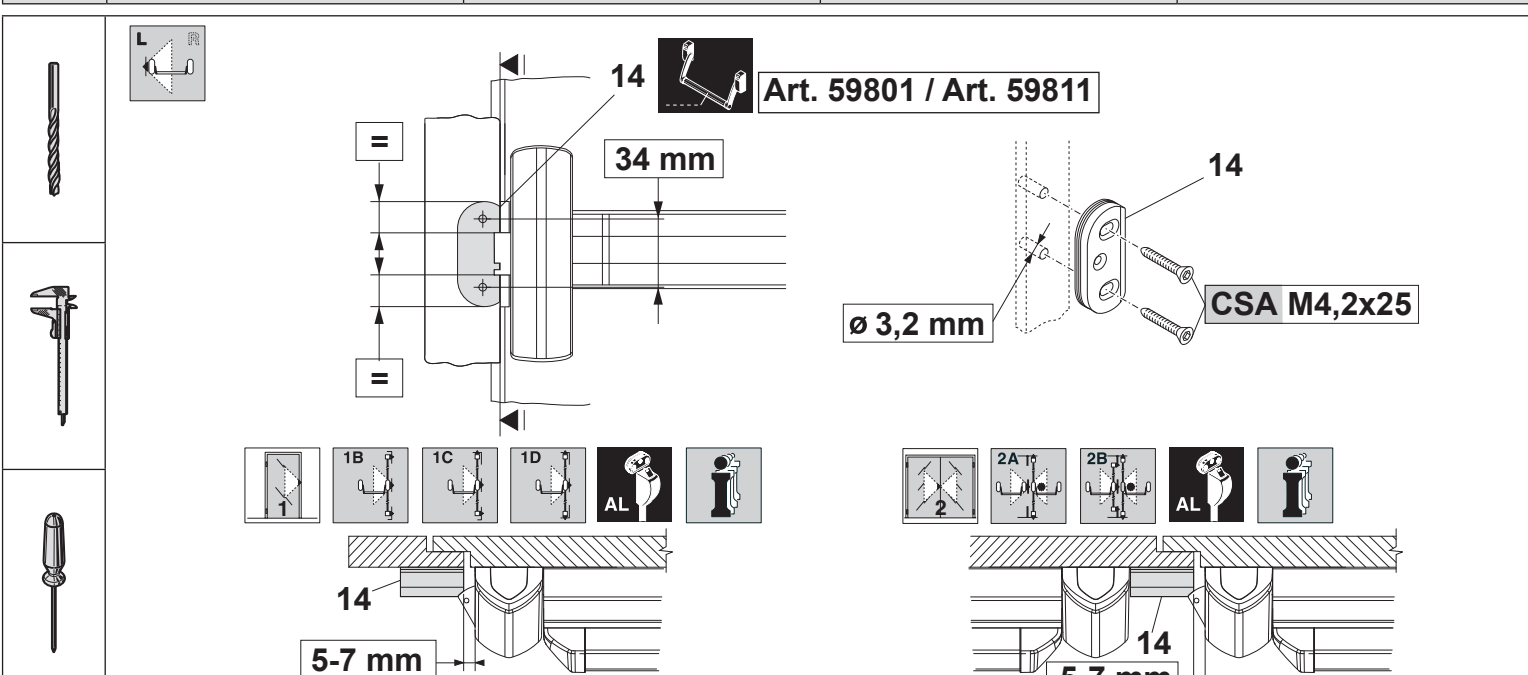
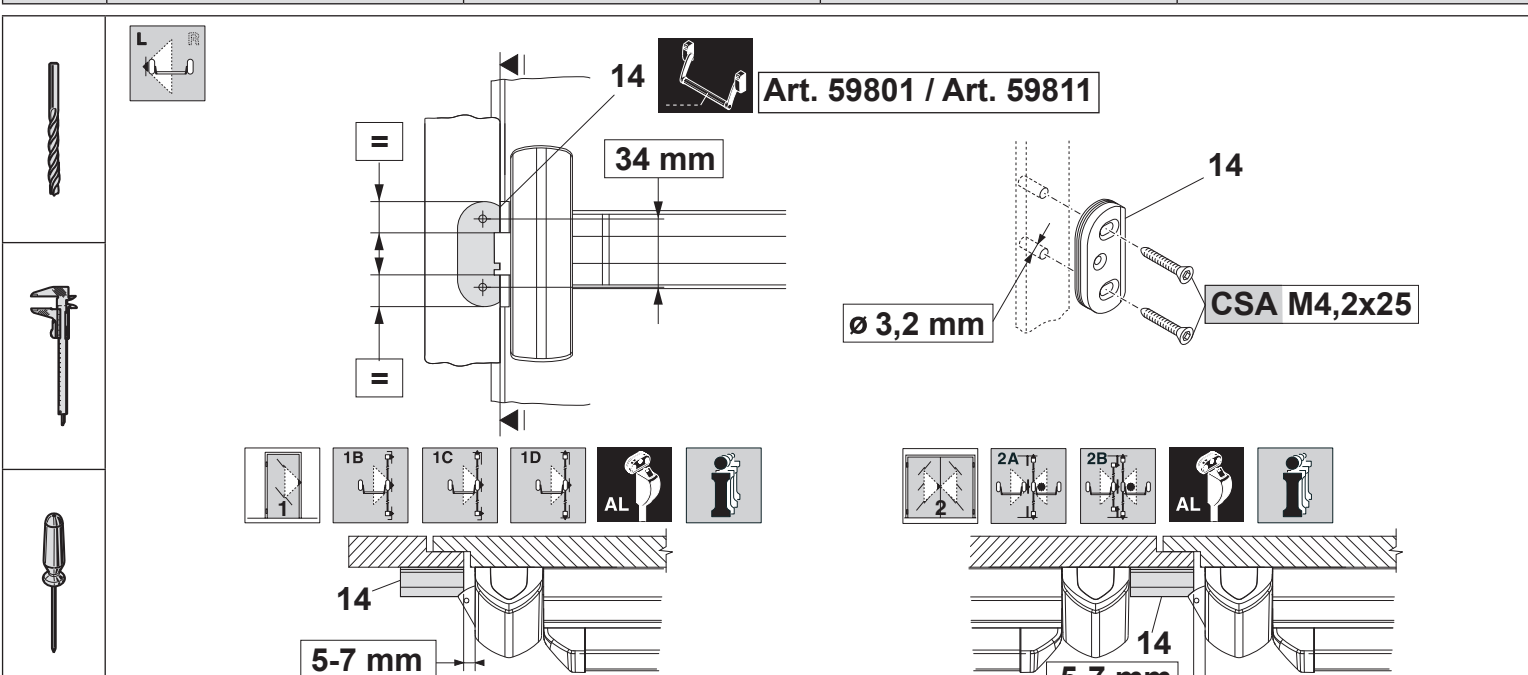
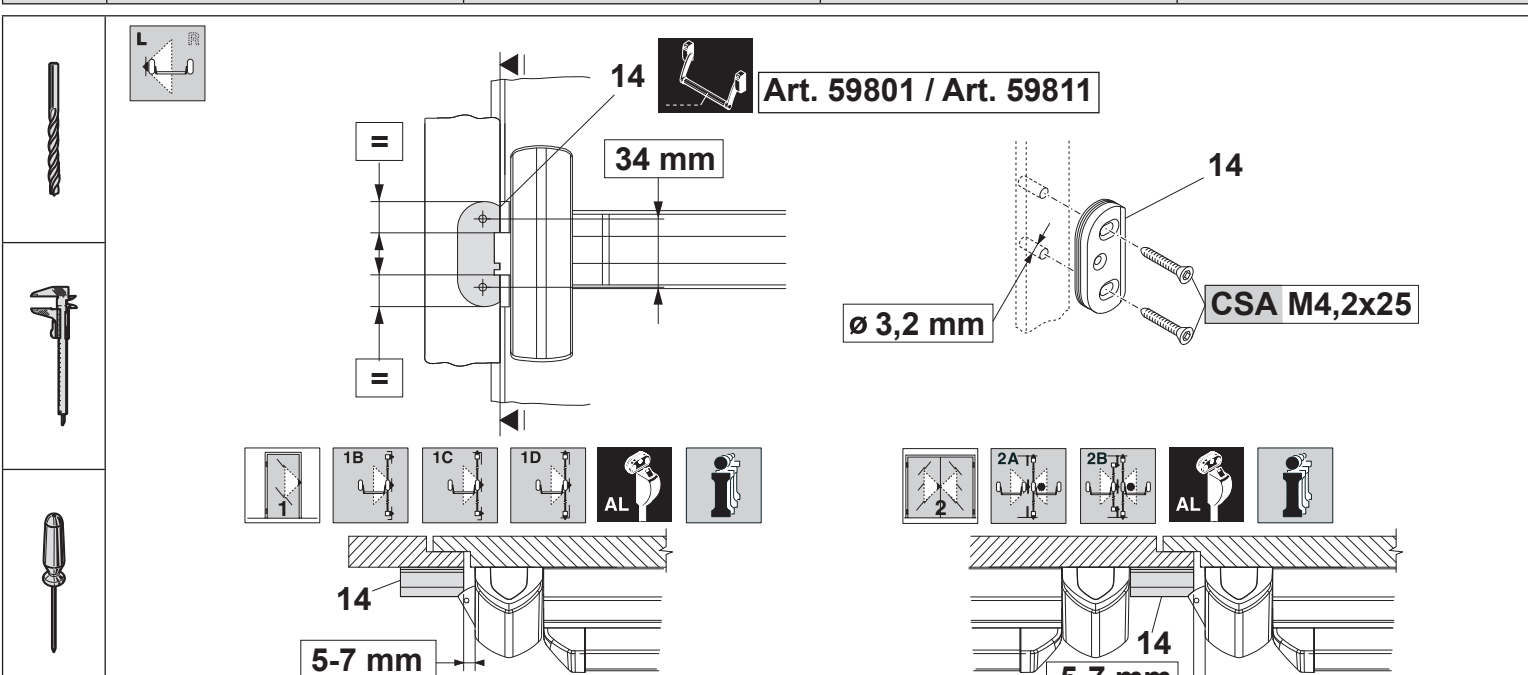
T.1	VERIFICA LUNGHEZZA MANIGLIONE	PANIC EXIT DEVICE LENGTH CHECKING	VÉRIFICATION LONGUEUR POIGNÉE ANTIPANIQUE	CONTROL LONGITUD BARRA
				
	$Lx(\pm 5\text{ mm})=L \Rightarrow \text{T.2}$ $Lx < L \Rightarrow X = L - Lx$ $L > 300\text{ mm}$			

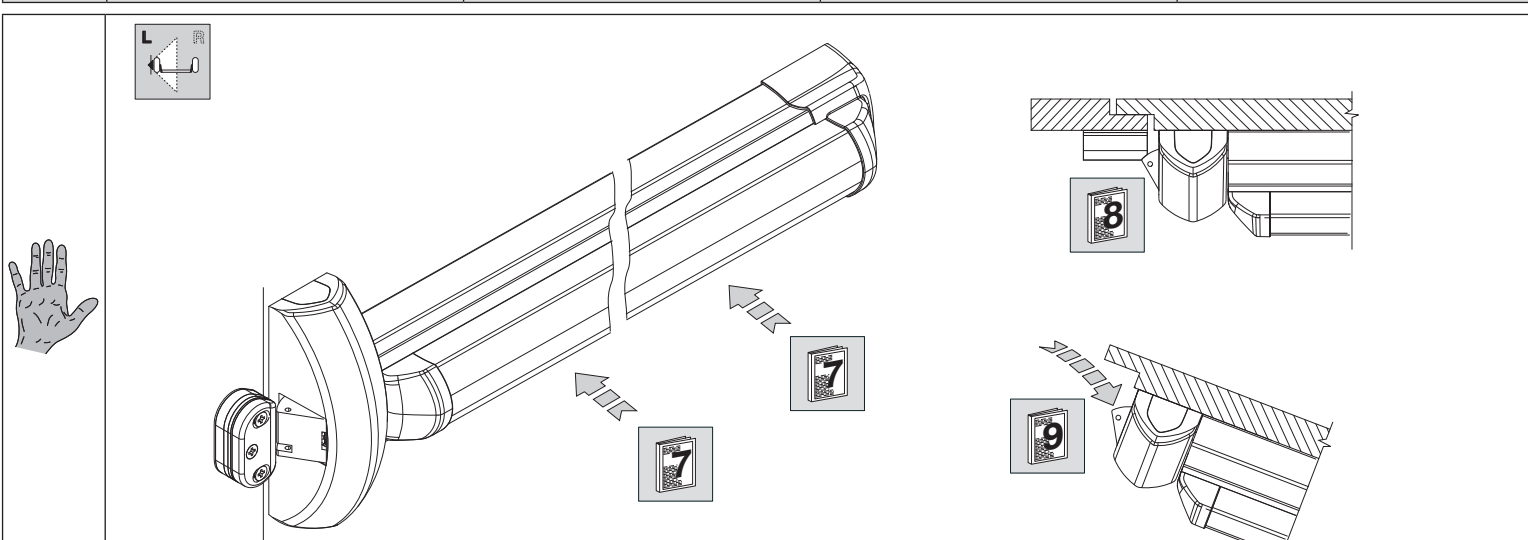
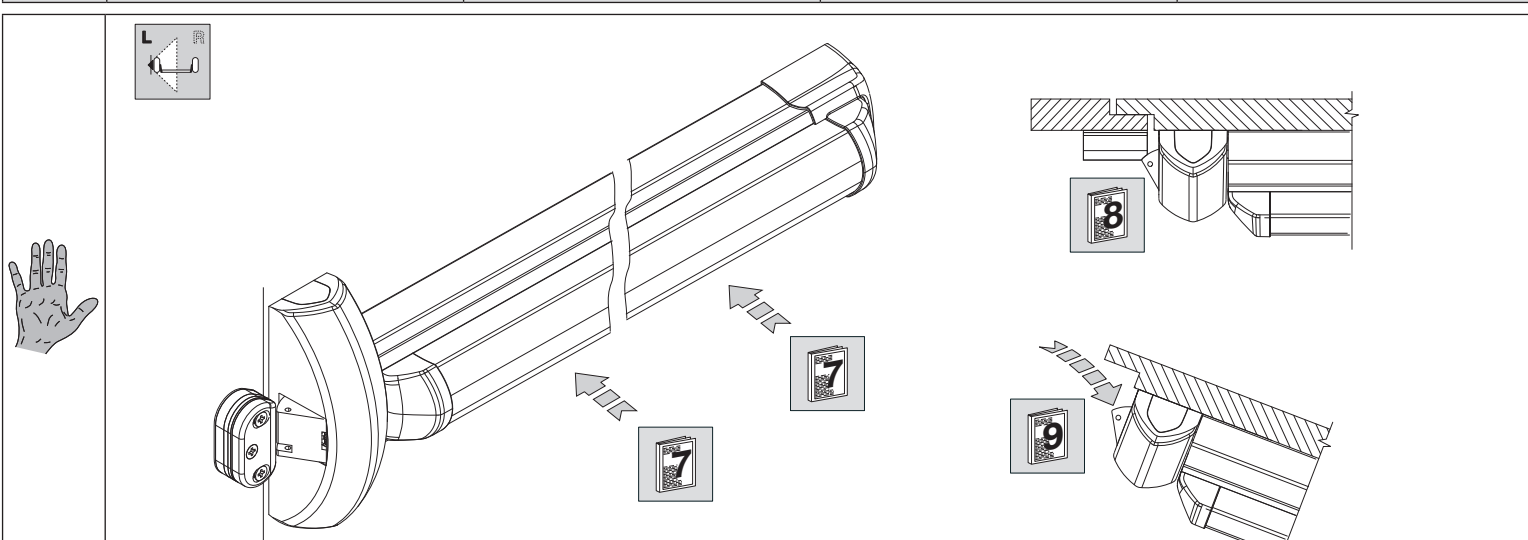
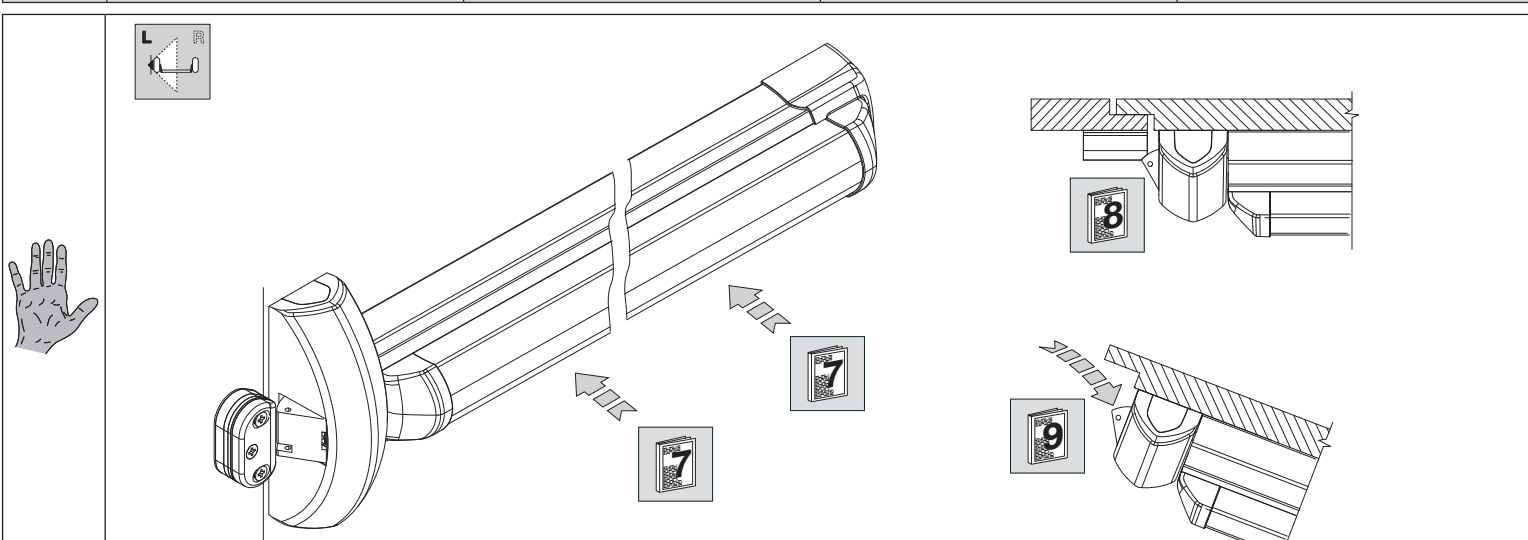
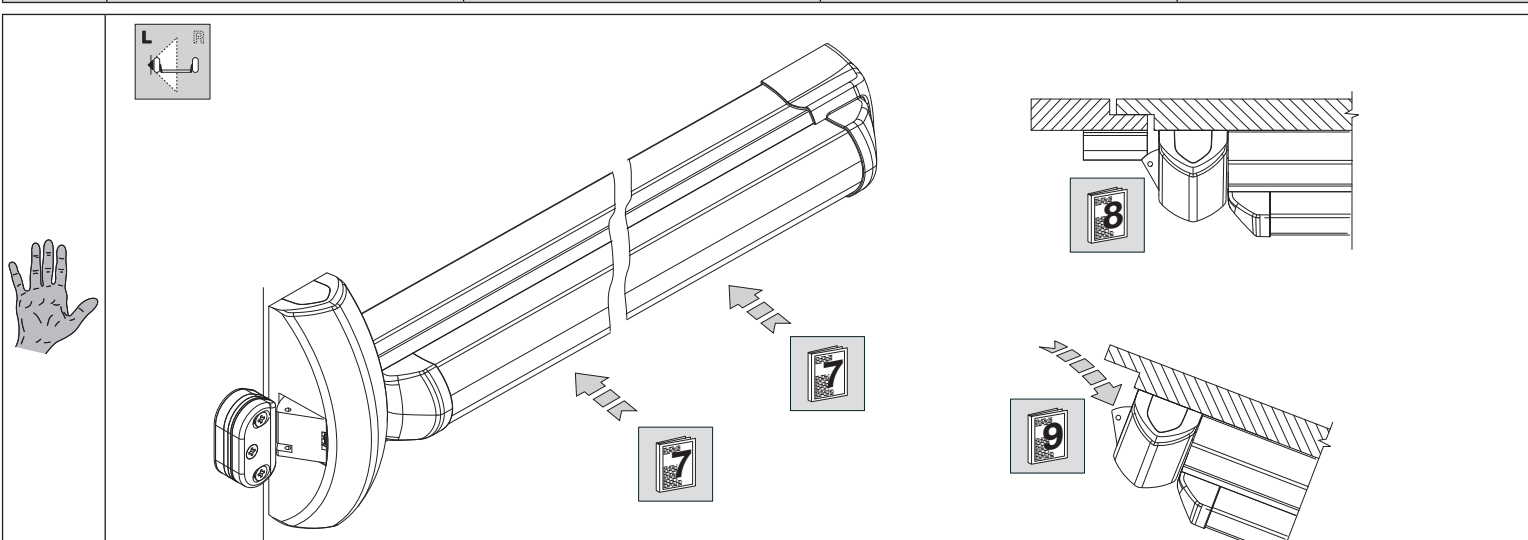
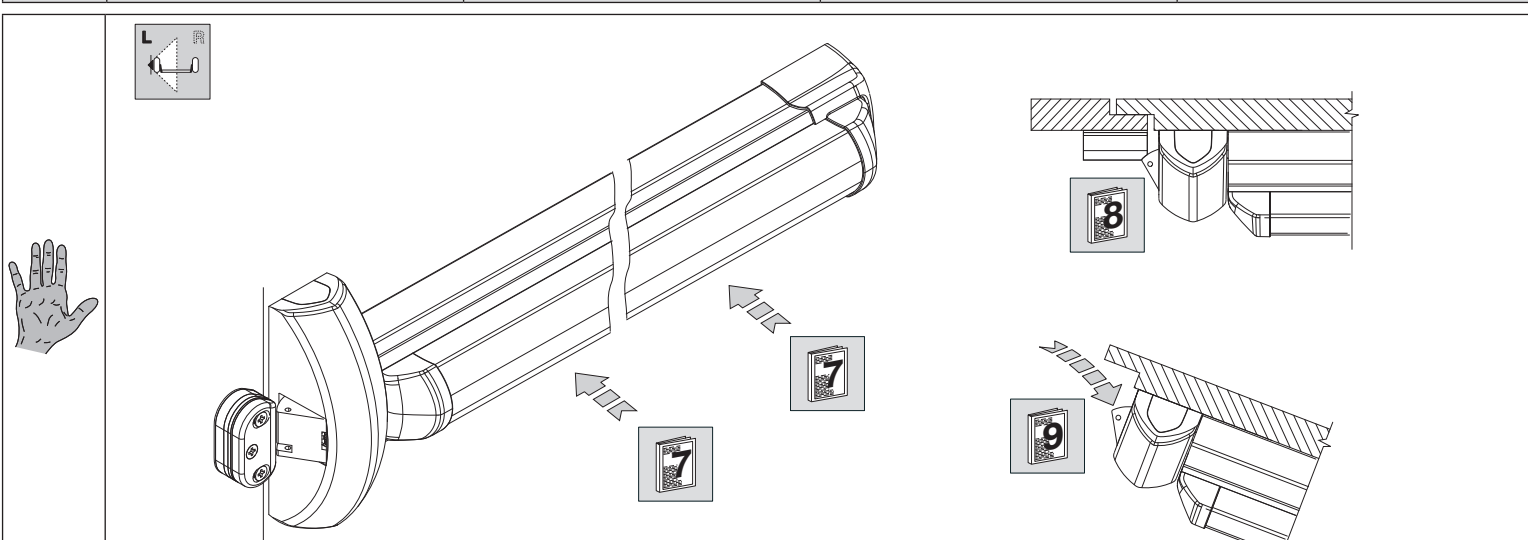
T.2	ADEGUAMENTO LUNGHEZZA MANIGLIONE	PANIC EXIT DEVICE LENGTH ADJUSTMENT	ADAPTATION LONGUEUR POIGNÉE ANTIPANIQUE	CONTROL LONGITUD BARRA
				
				

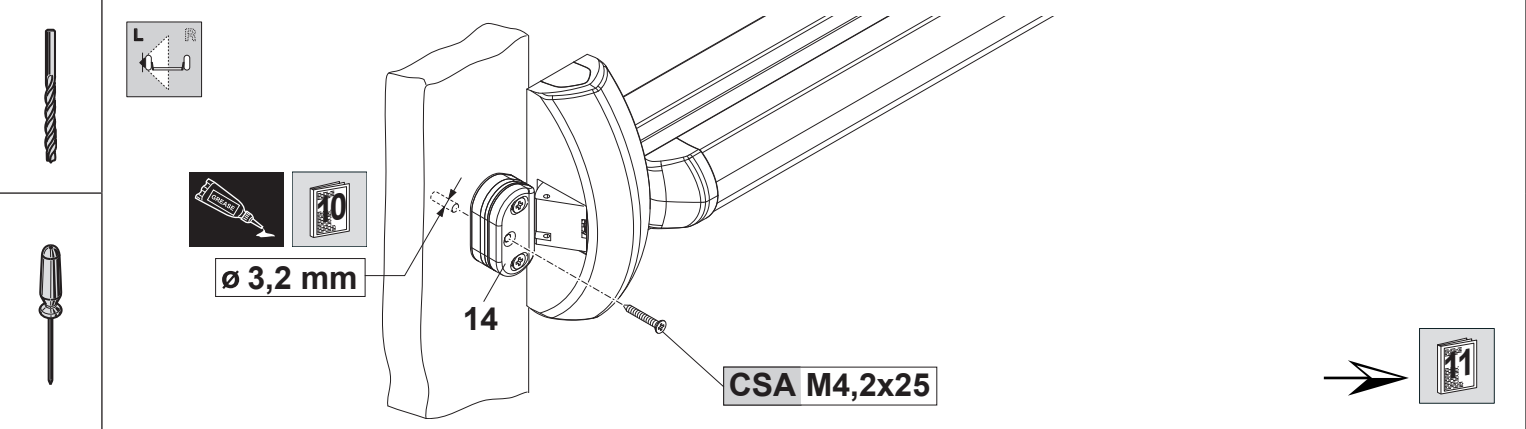


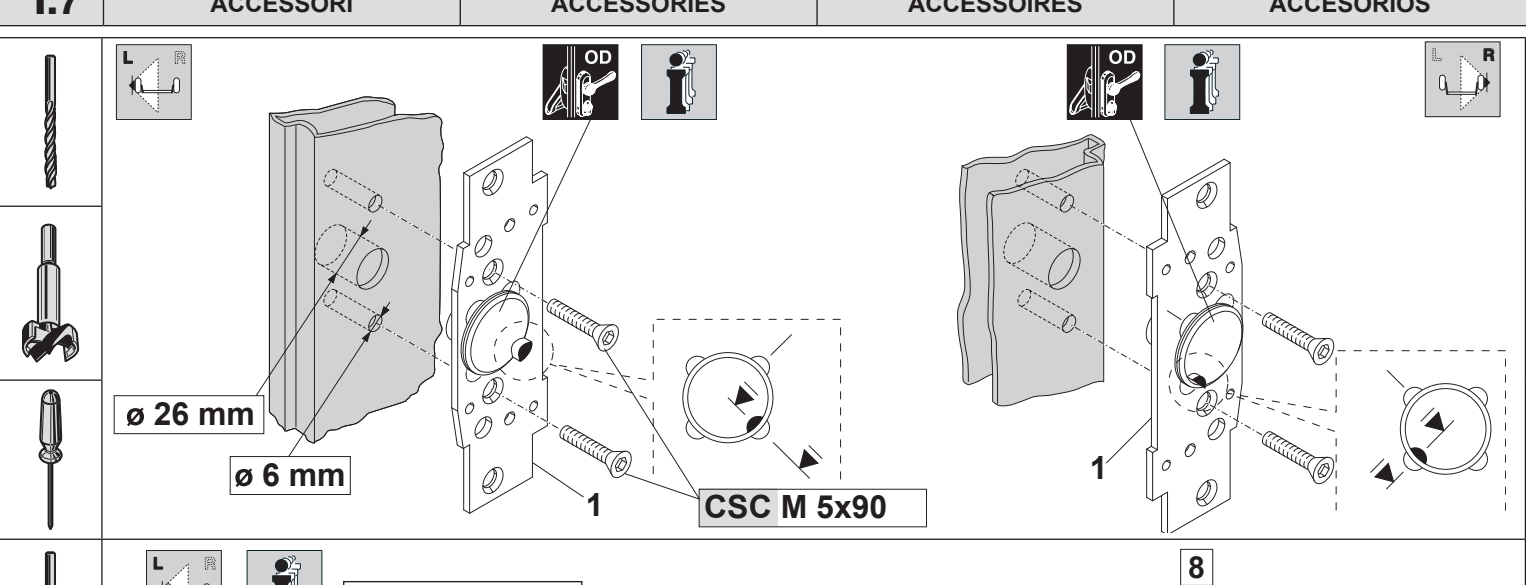
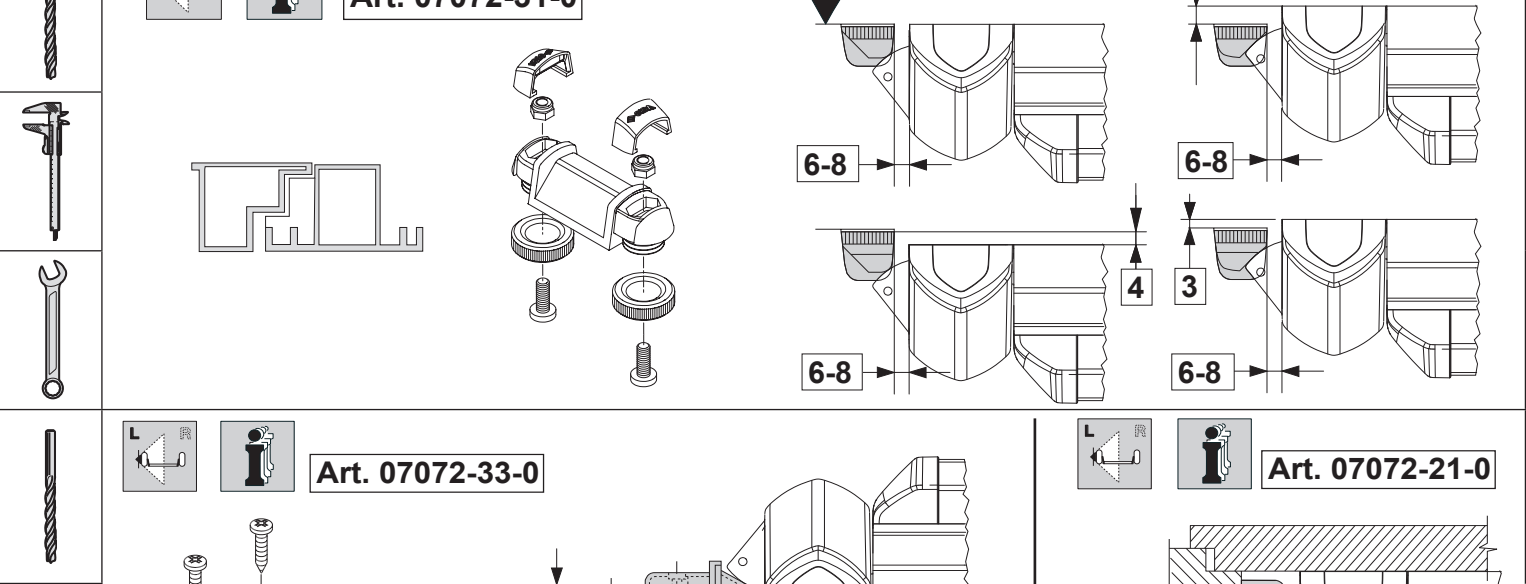
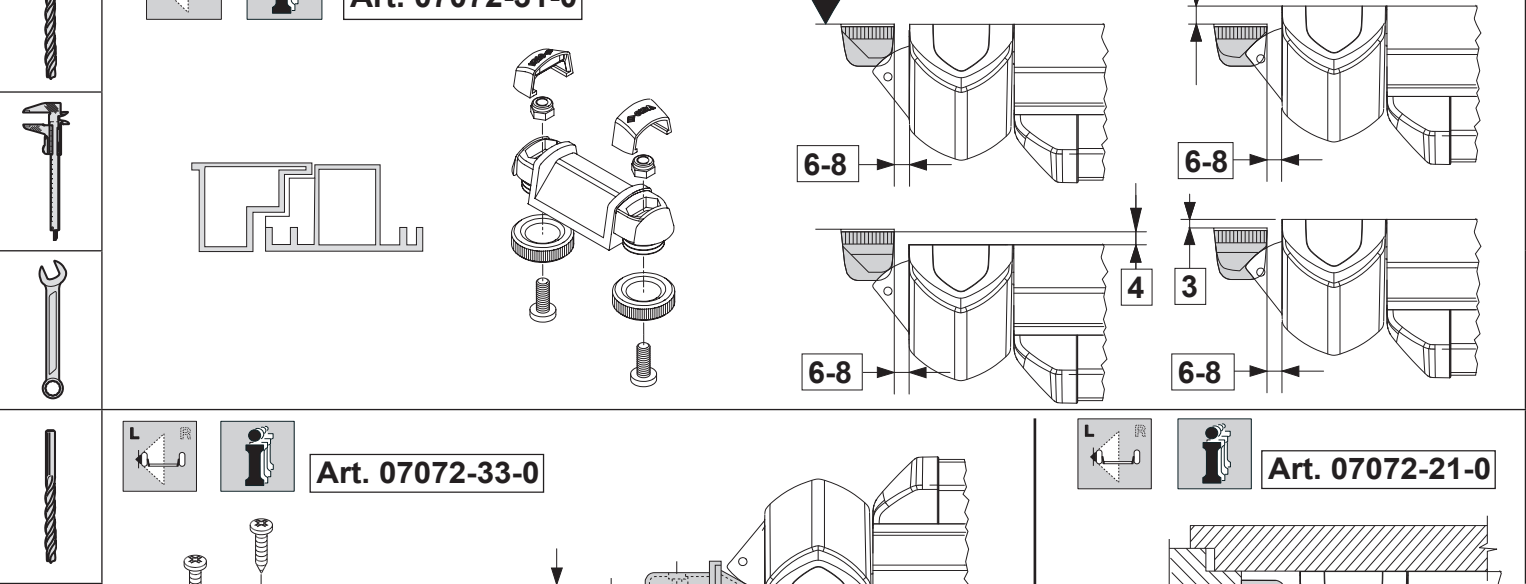
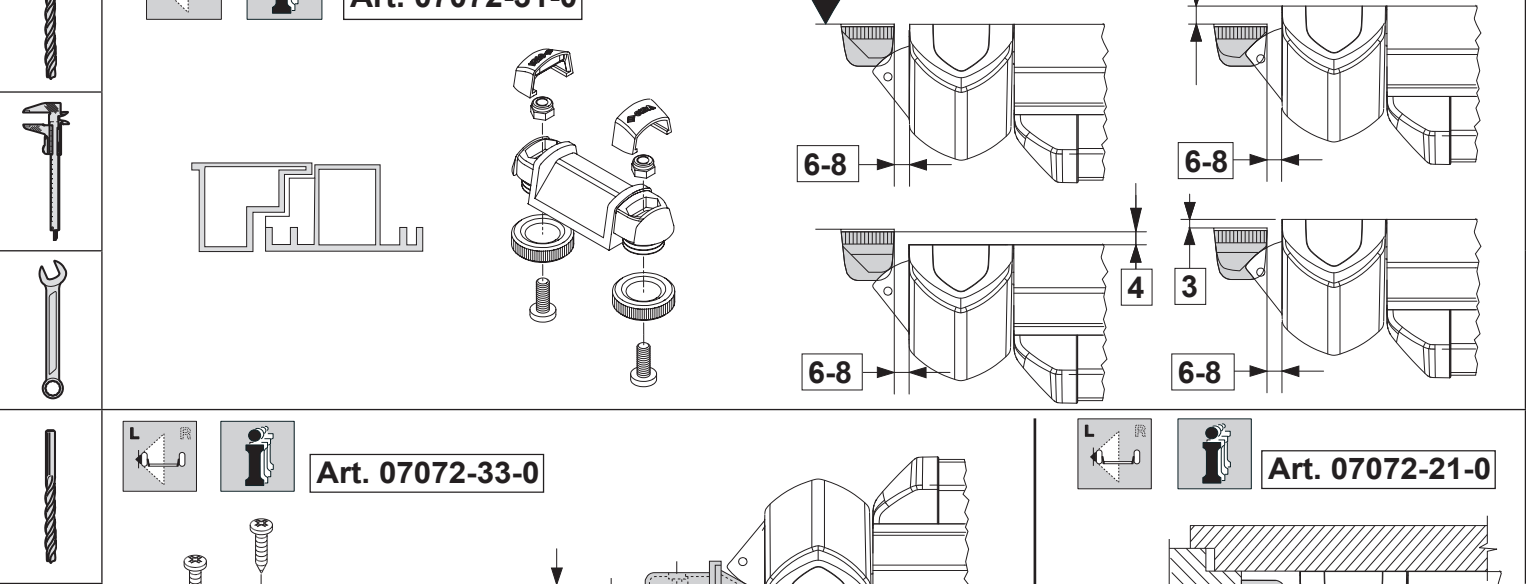
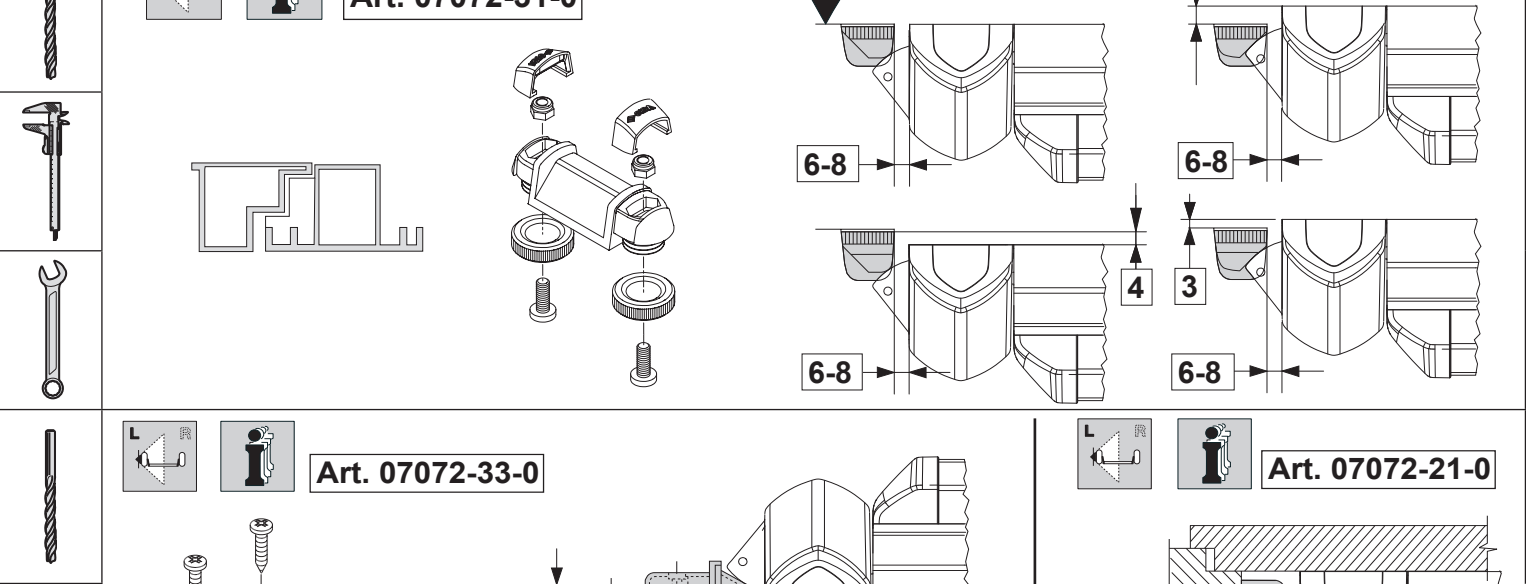
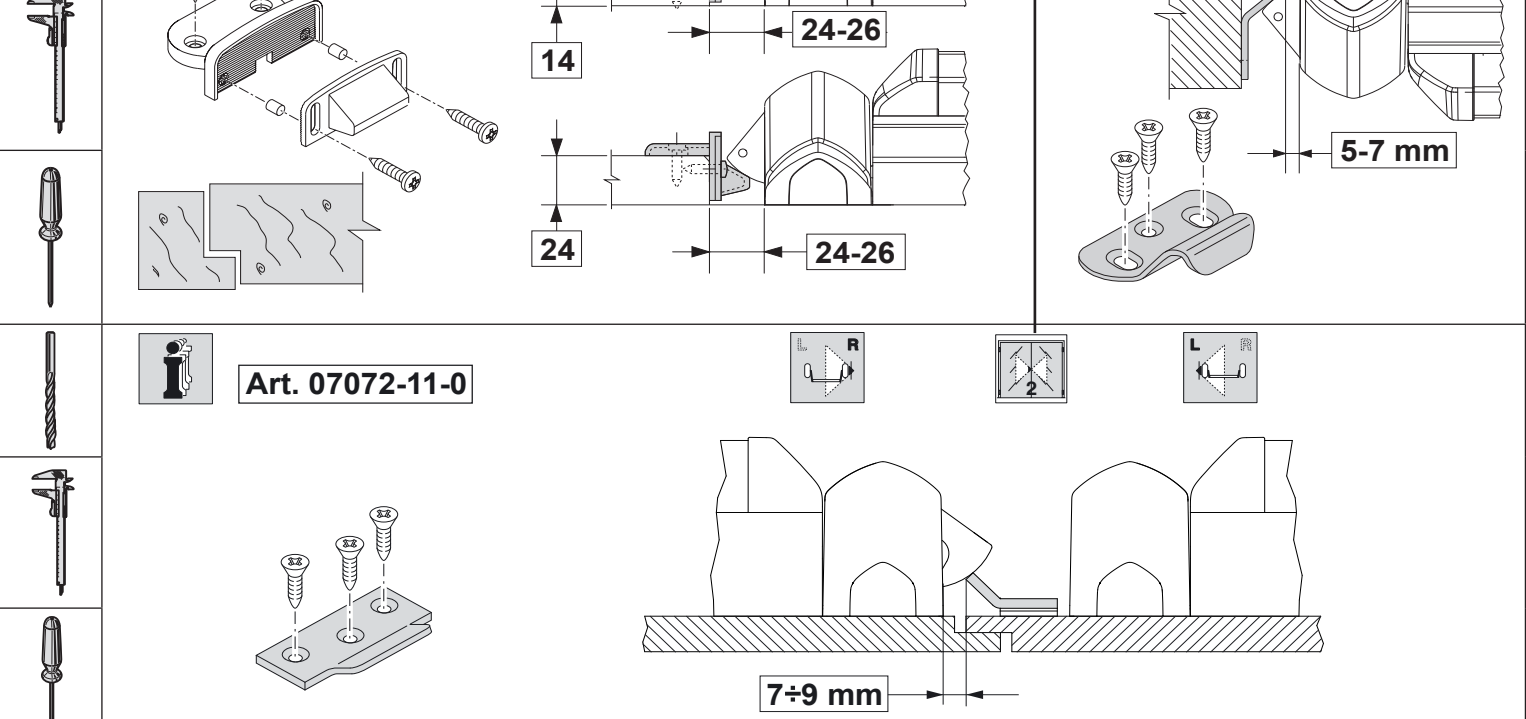
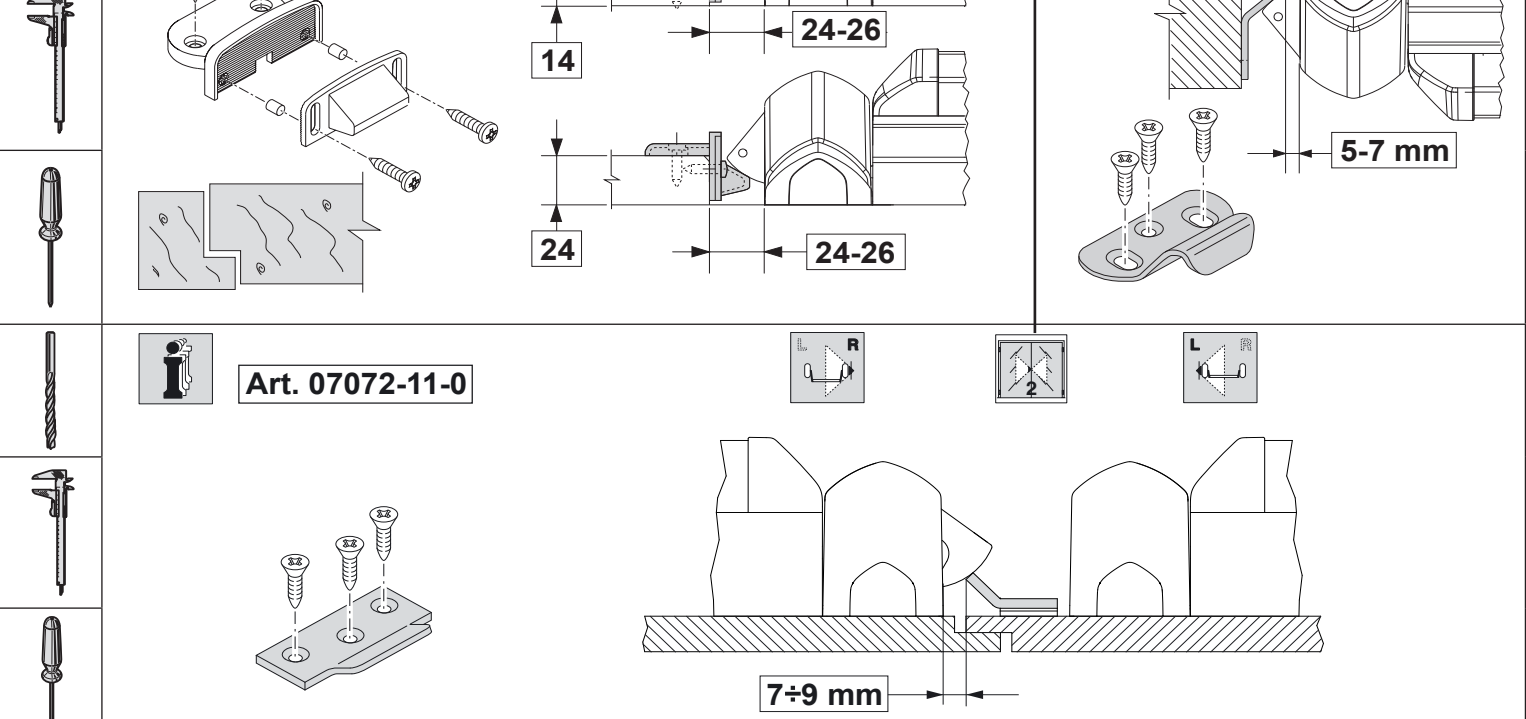
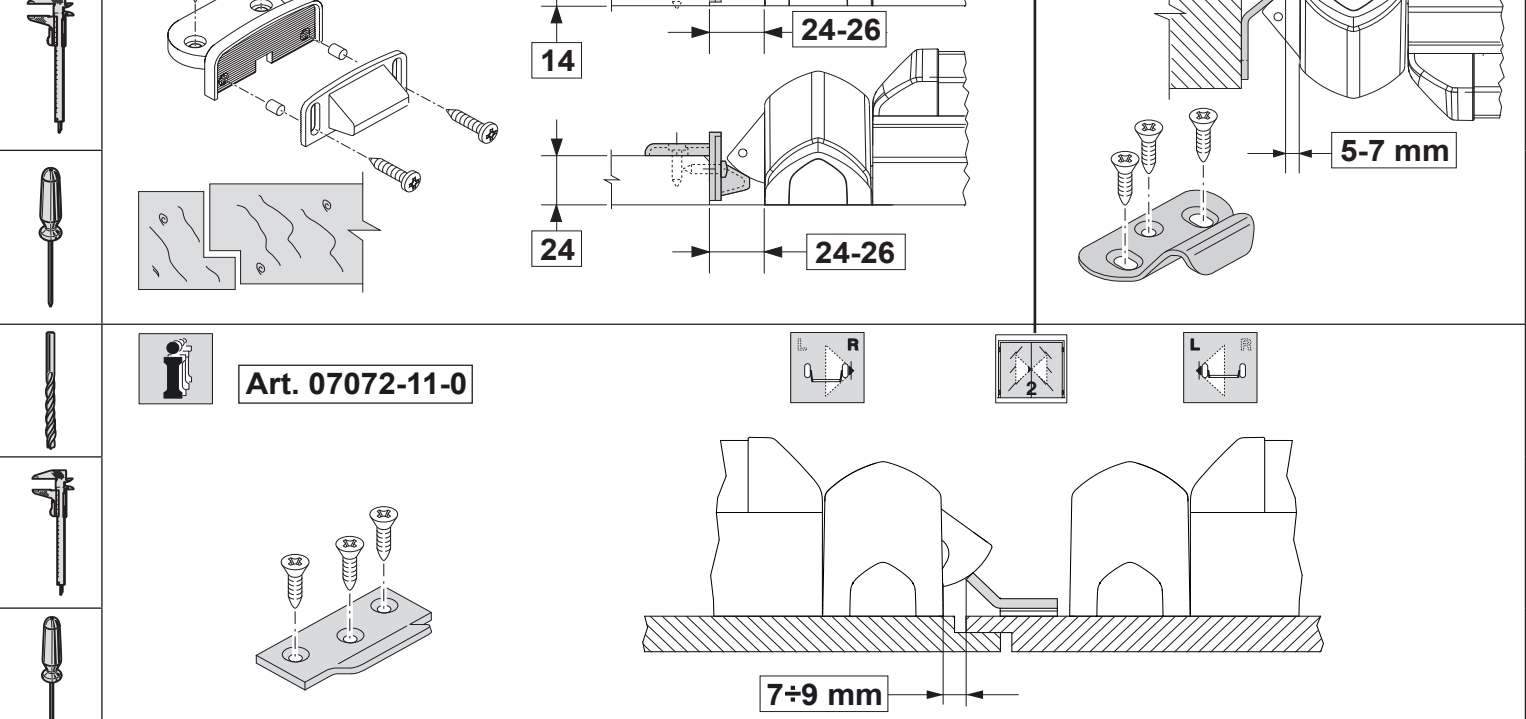
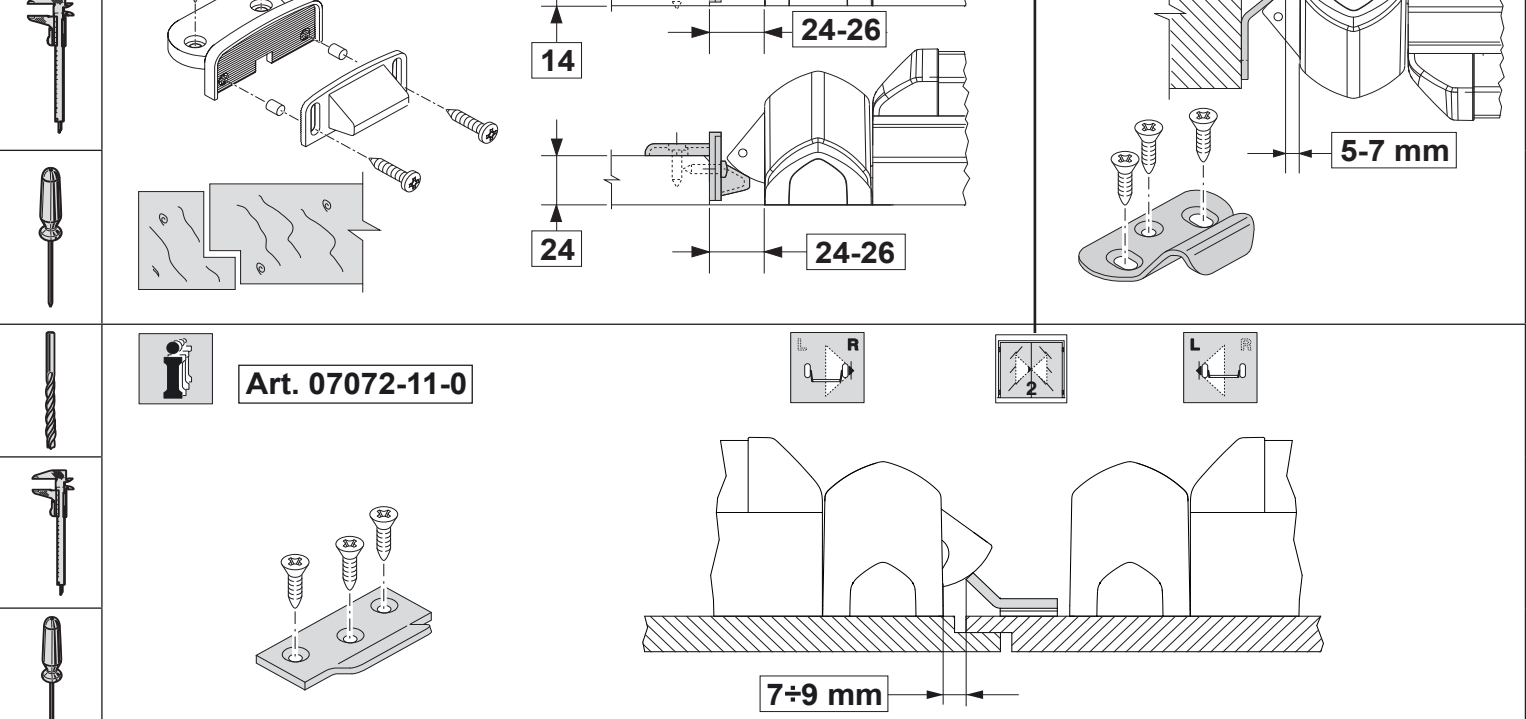
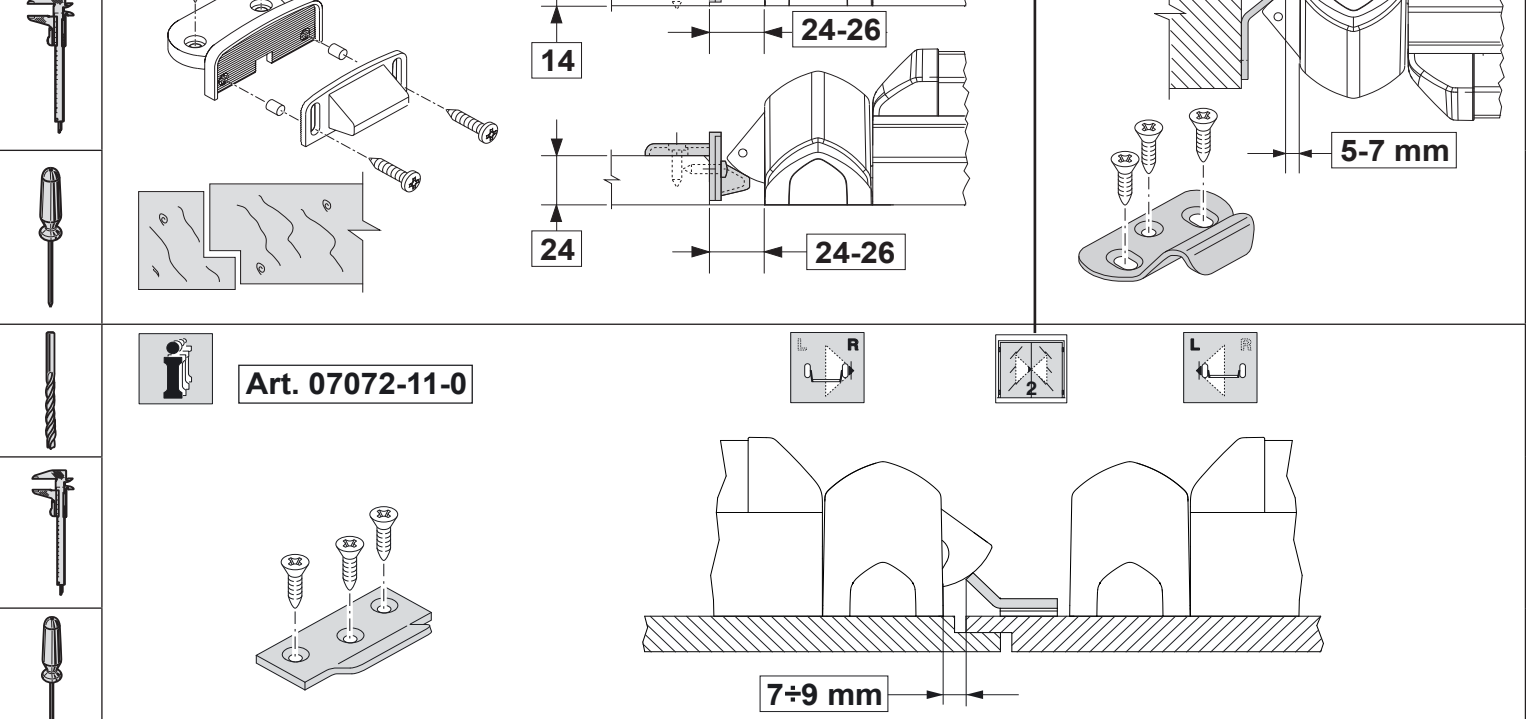
T.3	INSTALLAZIONE MANIGLIONE	PANIC EXIT DEVICE INSTALLATION	INSTALLATION POIGNÉE ANTI-PANIQUE	INSTALACIÓN BARRA
				

T.4	COMPLETAMENTO MONTAGGIO	INSTALLATION COMPLETION	ACHÈVEMENT MONTAGE	TERMINACIÓN MONTAJE
				

T.5	FISSAGGIO BOCCETTA	STRIKER FIXING	FIXATION GÂCHE	FIJACIÓN CERRADERO
				

T.6	VERIFICHE FINALI	FINAL CHECKING	VÉRIFICATIONS FINALES	CONTROLES FINALES
				



T.7	ACCESSORI	ACCESSORIES	ACCESSOIRES	ACCESORIOS
				
				

CERTIFICATI DI CONFORMITA'	CERTIFICATES OF COMPLIANCE	CERTIFICATS DE CONFORMITÉ	CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD
 SECONDO IL REGOLAMENTO PRODOTTI DA COSTRUZIONE N° 390/2011. Dispositivo maniglia antipanico con barra a contatto serie "FAST TOUCH". Classification: A Adatto per l'ulizzo su porte tagliafuoco.	 SECONDO IL REGOLAMENTO PRODOTTI DA COSTRUZIONE N° 390/2011. Dispositivo maniglia antipanico con barra a contatto serie "FAST TOUCH". Classification: A Adatto per l'ulizzo su porte tagliafuoco.	 SECONDO IL REGOLAMENTO PRODOTTI DA COSTRUZIONE N° 390/2011. Dispositivo maniglia antipanico con barra a contatto serie "FAST TOUCH". Classification: A Adatto per l'ulizzo su porte tagliafuoco.	 SECONDO IL REGOLAMENTO PRODOTTI DA COSTRUZIONE N° 390/2011. Dispositivo maniglia antipanico con barra a contatto serie "FAST TOUCH". Classification: A Adatto per l'ulizzo su porte tagliafuoco.

CERTIFICAZIONE VOLONTARIA	VOLUNTARY CERTIFICATION	CERTIFICATION VOLONTAIRE	CERTIFICACIÓN VOLUNTARIA
 UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500 000 400 A 1 240 3000 66 B A 145AD/0	 UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500 000 400 A 1 240 3000 66 B A 145AD/0	 UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500 000 400 A 1 240 3000 66 B A 145AD/0	 UNI EN 1125:2008 - 70R010_9 3 500 000 400 A 1 240 3000 66 B A 145AD/0

UNE EN 1125:2009 - RP 47.05	UNE EN 1125:2009 - RP 47.05
 3 701761 A 1 1 4 2 2 B A B B	 3 701761 B 1 1 4 2 2 B A B B

Rif / Ref / Ссылка	Zur Positionierung verwendete Schablonen:	Sjablonen voor het plaatsen van:	Шаблоны для позиционирования:
A	Hauptgehäuse	Hoofdslotkast	Основная коробка
D	Hintere Halterung	Steen achterkant	Задняя опора
	<i>Die selbstklebenden Schablonen sind in der Packung enthalten.</i>	<i>De zelfklevende sjablonen bevinden zich in de verpakking.</i>	<i>Самонаклеивающиеся шаблоны входят в комплект упаковки.</i>

[illegible]